

146581

JEAN-PHILIPPE RAMEAU



# CASTOR ET POLLUX

*Tragédie en 5 actes et un Prologue*

Paroles de P.-J. BERNARD

---

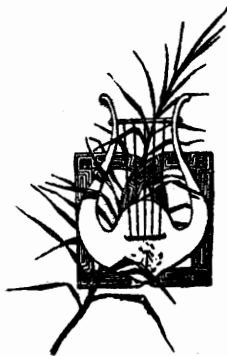
EXTRAIT DES ŒUVRES COMPLÈTES  
PUBLIÉES SOUS LA DIRECTION DE C. SAINT-SAËNS

---

PARTITION POUR CHANT ET PIANO  
transcrite par AUGUSTE CHAPUIS

---

Prix net 10fr.



Paris, A. DURAND & FILS, Éditeurs

4, Place de la Madeleine

FINE ARTS IMPORTING CORPORATION

130 West, 42nd Street, New-York

Exclusive representatives of the Edition Classique A. DURAND & FILS for U. S. A.

M  
1538  
R17C



# CASTOR ET POLLUX

Représenté pour la 1<sup>re</sup> fois, à Paris, le 24 Octobre 1737



## Index des Personnages

### PROLOGUE

Minerve .....	} <i>Sopranos</i>
Vénus .....	
L'Amour .....	<i>Ténor</i>
Mars .....	<i>Basse</i>

LES GRÂCES, suivantes de Vénus, LES ARTS, suivants de Minerve,  
LES PLAISIRS, suivants de l'Amour.

### TRAGÉDIE

Télaïre, fille du Soleil .....	} <i>Sopranos</i>
Phébé, princesse de Sparte .....	
Une suivante d'Hébé .....	
Une Ombre heureuse .....	
Castor, fils de Tindare .....	<i>Ténor</i>
Pollux, fils de Jupiter et de Lédà .....	<i>Basse</i>
Jupiter .....	<i>Basse</i>
Le Grand-Prêtre de Jupiter .....	<i>Ténor</i>
Deux Athlètes .....	} <i>Ténor</i> <i>Basse</i>
Mercure .....	

Troupe d'Athlètes, de combattants et de Spartiates; Troupe de Prêtres de Jupiter; Troupe de Plaisirs célestes; Suivantes d'Hébé; Troupe de Démon, de Spectres et de Monstres; Troupe d'Ombres heureuses; Astres, Constellations, Planètes, Satellites; Troupe de Divinités célestes, etc....

La scène est à Sparte, aux Enfers, et dans les Cieux.



### Note pour l'Exécution.

La mesure à deux temps (2) alterne souvent avec la mesure à quatre temps (C). La valeur des temps doit être double dans le second cas. C'est-à-dire que les croches de la mesure à deux temps (2) doivent être égales aux doubles croches de la mesure à quatre temps (C).

# TABLE



## Prologue

	Pages		Pages
<b>Ouverture</b> .....	1	<b>Scène II. — Vénus, Mars, et les acteurs</b>	
<b>Scène I. — Minerve, l'Amour, les Arts, les Plaisirs</b> .....	6	de la scène précédente .....	22
<b>Chœur (S., C., T., B.) « Vénus, c'est à toi d'enchaîner »</b> .....	6	<b>Trio « Ne formons que des jeux » (Vénus, l'Amour, Mars)</b> .....	23
<b>Air « Implore, Amour » (Minerve)</b> .....	8	<b>Chœur (S., C., T., B.) « Ne formons que des jeux »</b> .....	26
<b>Air « Vénus, que ta gloire réponde » (Minerve)</b> .....	12	<b>1<sup>re</sup> Gavotte en Rondeau</b> .....	27
<b>Duo et Chœur « Vénus, c'est à toi d'enchaîner » (Minerve, l'Amour et le Chœur. S., C., T., B.)</b> .....	15	<b>2<sup>e</sup> Gavotte</b> .....	28
<b>Descente de Vénus et de Mars</b> .....	17	<b>Air « Renais plus brillante » (L'Amour)</b>	28
<b>Chœur (S., C., T., B.) « Ranimons-nous »</b> .....	18	<b>1<sup>er</sup> Menuet</b> .....	29
<b>Air « La nature se renouvelle » (L'Amour)</b> .....	20	<b>Tambourin</b> .....	30
		<b>Menuet chanté « Naissez, dons de Flore » (L'Amour et le Chœur, S., C., T.)</b>	31
		<b>2<sup>e</sup> Menuet</b> .....	34

## Acte I

<b>Scène I. — Troupe de Spartiates</b> .....	36	<b>Chœur (C., T., B.) « Triomphe, vengeance »</b>	48
<b>Chœur (S., C., T., B.) « Que tout gémisses »</b>	36	<b>Marche</b> .....	48
<b>Scène II. — Téléaire, Phébé</b> .....	39	<b>Chœur (S., C., T., B.) « Que l'Enfer applaudisse »</b> .....	50
<b>Air tendre « Quelle faible victoire » (Téléaire)</b> .....	41	<b>1<sup>er</sup> Air pour les Athlètes</b> .....	58
<b>Air « Qu'il est aisé de s'enflammer » (Phébé)</b> .....	43	<b>Duo « Eclatez, fières trompettes » (Deux Athlètes T., B.)</b> .....	60
<b>Scène III. — Téléaire. « Tristes apprêts »</b>	45	<b>2<sup>e</sup> Air</b> .....	62
<b>Scène IV. — Pollux, Téléaire, troupe de Spartiates, d'Athlètes et de combattants</b> .....	47	<b>3<sup>e</sup> Air</b> .....	64
		<b>Scène V. — Pollux, Téléaire</b> .....	65

## Acte II

<b>Scène I. — Pollux</b> .....	72	<b>Air tendre « Goûtez les flatteuses promesses » (Téléaire)</b> .....	78
<b>Air « Nature, Amour » (Pollux)</b> .....	72	<b>Scène III. — Le Grand-Prêtre de Jupiter, Pollux, Téléaire, Troupe de peuple et de Prêtres « Le Souverain des Dieux » (Le Grand-Prêtre)</b> .....	80
<b>Scène II. — Pollux, Téléaire</b> .....	75		
<b>Air tendre « Lorsqu'un Dieu » (Pollux)</b> .	76		
<b>Air gracieux « Si de ses feux » (Téléaire)</b> .	77		

Scène IV. — <i>Jupiter, Pollux</i> .....	83
« Ah! laisse-moi percer » (Pollux).....	87
Scène V. — <i>Pollux, Hébé</i> , suite d'Hébé, les Plaisirs célestes.....	92
Chœur des Plaisirs célestes ( <i>S., C., T., B.</i> ) « Connaissez notre puissance »...	93

Air pour <i>Hébé</i> et ses suivantes.....	97
Petit Chœur des Suivantes d'Hébé ( <i>1<sup>er</sup> Sopr., 2<sup>e</sup> Sopr.</i> ) « Qu'Hébé de fleurs »	98
2 <sup>e</sup> Air pour <i>Hébé</i> et ses suivantes .	102
Une Suivante d'Hébé « Voici des Dieux l'asile aimable » .....	103

## Acte III

Scène I. — <i>Phébé</i> , Troupe de Spartiates. 106	
Chœur ( <i>S., C., T., B.</i> ) « Des portes des Enfers » .....	107
« Abîme affreux » (Phébé).....	109
Scène II. — <i>Pollux, Phébé</i> , le peuple.....	111
Air « Je vole à la victoire » (Pollux)..	111
Scène III. — <i>Pollux, Phébé, Téléaire</i> .....	115
« Son char a reculé » (Téléaire).....	116

Scène IV. — <i>Pollux, Téléaire, Phébé</i> , Démon. 122	
Trio « Sortez, sortez d'esclavage » (Phébé, Téléaire, Pollux <i>C., T., B.</i> )	122
1 <sup>er</sup> Air des Démons.....	133
Chœur des Démons ( <i>C., T., B.</i> ) « Bri- sons tous nos fers » .....	134
2 <sup>e</sup> Air des Démons.....	141
Scène V. — <i>Phébé</i> .....	142

## Acte IV

Scène I. — <i>Castor</i> .....	145
Air « Séjour de l'éternelle paix » (Castor).....	145
Scène II. — <i>Castor</i> , les Ombres heureuses..	149
Air pour les Ombres .....	149
Chœur des Ombres ( <i>S., C., T., B.</i> ) « Qu'il soit heureux » .....	150
Loure .....	152
Air « Ici se lève l'aurore » (une Ombre).	153
Chœur ( <i>S., C., T., B.</i> ) « Heureux qui finit son cours » .....	155

Gavotte .....	157
Air « Sur les ombres fugitives » (une Ombre) .....	158
1 <sup>er</sup> Passepied .....	161
2 <sup>e</sup> Passepied .....	162
Chœur ( <i>Basses</i> ) « Fuyez, fuyez ».....	164

Scène III. — <i>Pollux, les Ombres</i> .....	164
Scène IV. — <i>Pollux, Castor, les Ombres</i> . 165	
Chœur des Ombres ( <i>S., C., T., B.</i> ) « Revenez, revenez » .....	175

## Acte V

Scène I. — <i>Phébé</i> .....	179
Air « Soulevons tous les Dieux » (Phébé) .....	180
Scène II. — <i>Castor, Téléaire</i> .....	182
Scène III. — <i>Les Précédents, Troupe de Spartiates</i> .....	186
Chœur ( <i>S., C., T., B.</i> ) « Vivez, vivez, heureux époux » .....	186
Scène IV. — <i>Castor, Téléaire</i> .....	190
Air « Qu'ai-je entendu » (Téléaire)...	194
Scène V. — <i>Jupiter, Castor, Téléaire</i> .....	198
Descente de Jupiter .....	198

Scène VI. — <i>Les Précédents, Pollux</i> .....	199
Scène VII. — <i>Les Précédents, les Astres, les Planètes, les Satellites, les Dieux</i> ...	203
Air « Soleil sur le trône » (Jupiter).....	204
Chœur des Astres ( <i>S., C., T., B.</i> ) « Descendons des sphères » .....	208
Entrée des Astres .....	212
Gigue .....	213
Ariette « Brillez, brillez » (une Planète).	215
Chaconne .....	219
Chœur ( <i>S., C., T., B.</i> ) « Que le Ciel, que la Terre » .....	226

# CASTOR ET POLLUX

Tragédie

JEAN-PHILIPPE RAMEAU  
(1683-1764)

Révision par Auguste Chapuis

## Prologue

Le théâtre représente d'un côté des portiques ruinés, des statues mutilées; les Arts y sont abandonnés, ayant à leurs pieds des sphères, des globes et tous leurs attributs brisés: de l'autre côté, sont des berceaux renversés, les Plaisirs y paraissent inanimés; on voit dans le fond des tentes et des traces de plusieurs camps.

### OUVERTURE

Fièrement

PIANO

The musical score is written for piano and consists of four systems. The first system is marked 'Fièrement' and 'f'. The second system is marked 'mf'. The third system has a first ending marked '1<sup>a</sup>' and a second ending marked '2<sup>a</sup>'. The fourth system is marked 'f'. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, time signatures, dynamics, and articulation marks.

Vite

1.

The first system of musical notation for 'Vite' consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/8. The piece begins with a repeat sign and a first ending bracket. The first ending leads to a second ending. The first measure of the first ending contains a whole rest in both staves. The second ending begins with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking *mf* is placed below the first measure of the second ending.

The second system of musical notation continues the piece. It features two staves. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with slurs and accents. The dynamic marking *mf* is present at the start of the system. A *tr* (trill) marking is placed above a note in the right hand. The word *crese.* (crescendo) is written in the middle of the system. The system ends with a repeat sign and a first ending bracket. The dynamic marking *f* is placed below the final measure of the first ending.

The third system of musical notation continues the piece. It features two staves. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with slurs and accents. The dynamic marking *f* is present at the start of the system. A *tr* (trill) marking is placed above a note in the right hand. The system ends with a repeat sign and a first ending bracket.

The fourth system of musical notation continues the piece. It features two staves. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with slurs and accents. The dynamic marking *f* is present at the start of the system. A *tr* (trill) marking is placed above a note in the right hand. The system ends with a repeat sign and a first ending bracket.

The fifth system of musical notation continues the piece. It features two staves. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with slurs and accents. The dynamic marking *mf* is present in the middle of the system. A *tr* (trill) marking is placed above a note in the right hand. The system ends with a repeat sign and a first ending bracket.

The sixth system of musical notation continues the piece. It features two staves. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with slurs and accents. The dynamic marking *mf* is present at the start of the system. The system ends with a repeat sign and a first ending bracket.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two flats. The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and melodic lines in both hands.

Third system of musical notation, including a dynamic marking of *f* (forte) in the bass clef. The music features a mix of eighth and sixteenth notes.

Fourth system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic development.

Fifth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *p* (piano) in both the treble and bass clefs. The music includes some chordal textures.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a dynamic marking of *f* (forte) in the bass clef. The system ends with a final cadence.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two flats. The music consists of eighth and sixteenth notes with various rests and ties.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and melodic lines in both hands.

Third system of musical notation, including dynamic markings *mf* and *f*. It features trills and slurs in the right hand, and a fermata in the bass line.

Fourth system of musical notation, with dynamic markings *mf* and *f*. It includes trills and slurs in both hands.

Fifth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *p* (piano) and a fermata in the right hand.

Sixth system of musical notation, including a dynamic marking of *f* (forte) and a fermata in the right hand.



First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and a few slurs. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

Second system of musical notation. Similar to the first system, it features a melodic line in the treble clef and a rhythmic accompaniment in the bass clef. The key signature remains two flats.

Third system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with some slurs and a fermata. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the bass clef staff. The key signature is two flats.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a fermata. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the bass clef staff. The key signature is two flats.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with a fermata. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the bass clef staff. The key signature is two flats.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a fermata. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the bass clef staff. The system concludes with two first endings, labeled 1<sup>a</sup> and 2<sup>a</sup>, each consisting of a single chord in the treble clef and a whole note in the bass clef. The key signature is two flats.

## Scène I. MINERVE, L'AMOUR, Les Arts, Les Plaisirs.

Chœur

Modéré

Sopranos

Vé\_nus! \_\_\_\_\_ ô Vé\_nus, \_\_\_\_\_ c'est à toi D'enchaî - ner \_\_\_\_\_ le

Contraltos

Vé\_nus! \_\_\_\_\_ ô Vé\_nus, c'est à toi D'enchaî - ner \_\_\_\_\_ le

Ténors

Vé\_nus! \_\_\_\_\_ ô Vé\_nus, c'est à toi D'enchaî - ner \_\_\_\_\_ le

Basses

Vé\_nus! \_\_\_\_\_ ô Vé\_nus, c'est à toi D'enchaî - ner \_\_\_\_\_ le

**Modéré**

*f*

Dieu de la guer\_re, c'est à toi D'enchaî - ner \_\_\_\_\_ le Dieu de la guer\_re:

Dieu de la guer\_re, c'est à toi D'enchaî - ner \_\_\_\_\_ le Dieu de la guer\_re:

Dieu de la guer\_re, c'est à toi D'enchaî - ner \_\_\_\_\_ le Dieu de la guer\_re:

Dieu de la guer\_re, c'est à toi D'enchaî - ner \_\_\_\_\_ le Dieu de la guer\_re:

Il rend le cal - - - me à la ter\_re, Quand il re - po - - - se sousta

Il rend le calme à la ter\_re, Quand il re - po - se sousta

Il rend le calme à la ter\_re, Il rend le calme à la

Il rend le calme à la ter\_re, Il rend le calme à la

loi. Il rend le calme à la ter - re,  
 loi. Il rend le calme à la ter - re,  
 ter - re, Il rend le calme à la ter - re,  
 ter - re, Quand il re - po - - - se sous ta loi,

Quand il re - po - - - se sous ta loi. Dieu des plai - sirs,  
 Quand il re - po - - - se sous ta loi.  
 Quand il re - po - - - se sous ta loi. Solo  
 Quand il re - po - - - se sous ta loi. Divinités des

Tous Lent  
 Dieu des plai - sirs, Nous lan - guis - sons à vos re - gards.  
 Dieu des plai - sirs, Nous lan - guis - sons à vos re - gards.  
 Divinités des arts, Nous lan - guis - sons à vos re - gards.  
 Tous  
 arts, Divinités des arts, Nous lan - guis - sons à vos re - gards.  
 Lent

Air  
Gracieusement  
Minerve

(à l'Amour)

M. Implo - re, A - mour, le se - cours — de ta

M. mè - re; Im - plo - re, A - mour, le se - cours — de ta

M. mè - re! On détruit mes au - tels, on t'in -

M. - sul - te à Cy - thè - re; Im - plo - re, A - mour, le se -

M. - cours — de ta mè - re! Lan -

M. ce tes traits vainqueurs sur un Dieu re - dou -

M. - té! C'est à Vé - nus d'écar - ter nos a -

**Plus vite**

M. - lar - - mes. Qu'elle é -

M. - prouve au - jour - d'hui le pou - voir de ces char - mes Qui lui

M. don - nent sur moi le prix de la beau - té!

M. Qu'elle é - prouve au - jour - d'hui le pou - voir de ces char - mes Qui lui

M. don - nent sur moi — le prix de la beau - té, Qui lui don - nent sur

M. moi — le prix de la beau - té.

L'Amour Récitatif

Toi, par qui l'u - ni -

I'A. - vers reconnaît mon em - pi - re, Qui soumetts les mor - tels, Qui rè - gnes sur les Dieux;

1<sup>o</sup>A.  *Toi, qui sortis des mers pour embellir les cieux, Reine de tout ce qui res-*

1<sup>o</sup>A.  *- pi - re, Si j'ai fait tes plai - sirs, si j'ai mis dans tes yeux Ce charme éternel qui m'at-*

**Mesuré**

1<sup>o</sup>A.  *- ti - re, U - nis dans tes re - gards tous les feux que j'ins - pi - re;*

**Récitatif**

1<sup>o</sup>A.  *Rends le tyran du mon - de, es - cla - ve dans ma Cour; Tout terri - ble qu'il*

1<sup>o</sup>A.  *est, qu'il aime, qu'il sou - pi - re, Qu'il a - do - re Vé - nus, et respecte l'A - mour!*

Air  
Vivement

*f*

Minerve

Vé - nus, que ta

M. gloi - - - - re ré - pon - de

*p*

M. A l'es - poir qui nous a flat - té!

*f* *p*



M. *Tri - om - - - - phe, tri -*

M. *- om - phel c'est à la beau - té De fai - re le bon -*

M. *- heur du mon - - - de.*

M. *Tri - om - - - - phe, tri -*

M. *- om - - - - phe, tri - om - - - -*

M.

M.

phel c'est à la beau-té De fai-re le bon-

*f* *p*

Un peu plus lent

M.

-heur du mon-de, C'est à la beau-té de

M.

fai-re le bon-heur du mon-de. **Vite**

*f*

Minerve

Modéré

L'Amour

Vé - nus! ô Vé -

Modéré

Vé-nus!

M. - nus, ô Vé - nus, C'est à toi D'enchaî - ner le Dieu de la guer.re.

PA. - - - ô Vé - nus, C'est à toi D'enchaî - ner le Dieu de la guer.re.

M. Il rend le

PA. Il rend le

Sopranos C'est à toi d'en - chaî - ner le Dieu de la guer - re.

Contraltos C'est à toi d'en - chaî - ner le Dieu de la guer - re.

Ténors C'est à toi d'en - chaî - ner le Dieu de la guer - re.

Basses C'est à toi d'en - chaî - ner le Dieu de la guer - re.

M. calme à la ter - re, Quand il re - po - - se sous ta loi,

l'A. calme à la ter - re, Quand il re - po - - se sous ta loi,

Solo Il rend le calme à la ter - re, Il rend le calme à la ter - re,

Solo Il rend le calme à la ter - re, Il rend le calme à la ter - re,

Il rend le calme à la ter - re,

Il rend le calme à la ter - re,

Il rend le calme à la ter - re,

M. Quand il re - po - - se, Quand il re - po - - se sous ta loi.

l'A. Quand il re - po - - se, Quand il re - po - - se sous ta loi.

Tous Quand il re - po - se, Quand il re - po - - se sous ta loi.

Tous Quand il re - po - - se Quand il re - po - se sous ta loi.

Quand il re - po - se, Quand il re - po - - se sous ta loi.

Quand il re - po - - se Quand il re - po - se sous ta loi.

# Descente de Vénus et de Mars.

Une douce symphonie, mêlée de quelques bruits de guerre et de trompettes, annonce la descente de Vénus et de Mars. Ce dieu paraît sur un nuage, enchaîné par les Amours, aux pieds de Vénus.

Lent et gracieux

First system of the musical score. The right hand starts with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line with grace notes. The left hand provides a steady accompaniment. The system concludes with a dynamic shift to *fort et marqué* (forte and marked).

Second system of the musical score. The right hand begins with a *gracieux et doux* (graceful and soft) character. The left hand features a rhythmic accompaniment with a *f* (forte) dynamic. The system ends with a *p* (piano) dynamic.

Third system of the musical score. The right hand contains several triplet figures. The left hand continues with a steady accompaniment. The system concludes with a *p* (piano) dynamic.

Fourth system of the musical score. The right hand features a melodic line with triplet figures, starting with a *mf* (mezzo-forte) dynamic. The left hand provides a steady accompaniment. The system ends with a *p. f* (piano-forte) dynamic.

Fifth system of the musical score. The right hand features a melodic line with grace notes and triplet figures. The left hand provides a steady accompaniment. The system concludes with a *p* (piano) dynamic.

Sixth system of the musical score. The right hand begins with a *fort et marqué* (forte and marked) character, followed by a *gracieux et doux* (graceful and soft) section. The left hand provides a steady accompaniment.

Seventh system of the musical score. The right hand features a melodic line with triplet figures. The left hand provides a steady accompaniment. The system concludes with a *f* (forte) dynamic.

Récitatif  
L'Amour

Ra - ni - mez - vous, ra - ni - mez - vous, Plai - sirs,

*mf*

Ra - ni - mez - vous, Plai - sirs! Vé - nus des - cend des

cioux, La paix va des - cendre a - vec el - - - le.

Chœur  
Modéré  
Sopranos

Contraltos Ra - ni - mons - nous, ra - ni - mons - nous! Vé -

Ténors Ra - ni - mons - nous, ra - ni - mons - nous! Vé -

Basses Ra - ni - mons - nous, ra - ni - mons - nous, ra - ni - mons - nous, ra - ni - mons - nous! Vé -

Modéré

*f*

- nus des\_cend des cieux, La paix va des cendre a\_vec el - - -  
 - nus des\_cend des cieux, La paix va des cendre a\_vec el - - -  
 - nus des\_cend des cieux, La paix va des cendre a\_vec el - - -  
 - nus des\_cend des cieux, La paix va des cendre a\_vec el - - -

- le. Ra\_ni\_mons-nous, ra\_ni\_mons - nous, ra\_ni\_mons - nous! Vé -  
 - le. Ra\_nimons-nous, ra\_ni\_mons - nous! Vé -  
 - le. Ra\_ni\_mons - nous, ra\_nimons-nous, ra\_ni\_mons - nous!  
 - le. Ra\_nimons-nous, ra\_ni\_mons - nous!

- nus descend des cieux, La paix va descendre a\_vec el - - le. Vé -  
 - nus descend des cieux, La paix va descendre a\_vec el - - le. Vé -  
 Vé -  
 Vé -

- nus descend des cieux, La paix va descendre a\_avec el - - le.

- nus descend des cieux, La paix va descendre a\_avec el - - le.

- nus descend des cieux, La paix va descendre a\_avec el - - le.

- nus descend des cieux, La paix va descendre a\_avec el - - le.

Air *pour p. 17*  
**Gracieux** L'Amour

La na - tu - re se renou - vel - le,

*p*

1<sup>a</sup>. Un pur é - clat — se ré -

*fort et marqué* *gracieux et doux*

1<sup>a</sup>. - pand dans ces lieux; Ces sons mé - lo - di -

*3* *3* *3* *3* *3*



l'A. *p*

- eux Font taire en - fin la trom - pet - te re -

l'A. *p*

- bel - le; Ces sons mé.lo.di - eux

l'A.

Font taire en - fin la trom - pet - te re - bel - le.

l'A. *p*

Vé - nus descend des cieux.

*f*

Mars et Vénus descendent: les portiques où sont les Arts, et les berceaux où sont les Plaisirs, reparaissent dans leur premier état, et sont embellis par la présence de Vénus; les tentes et tous les appareils de guerre disparaissent.

## Scène II.. VÉNUS, MARS et les Acteurs de la Scène précédente

Modéré

Mars (à Vénus)

Mars (à Vénus)

Je vous re - vois, bel - le Dé - es - se, La ter - re n'a plus d'en - ue -

The first system of the score features a vocal line for Mars in bass clef with a 2/4 time signature. The lyrics are "Je vous re - vois, bel - le Dé - es - se, La ter - re n'a plus d'en - ue -". Below the vocal line is a piano accompaniment in treble and bass clefs, marked *mf*. The piano part includes chords and melodic lines that support the vocal melody.

M.

- mis; Ce qui char - me mon cœur doit cal - mer mes es - prits; Le

The second system continues the vocal line for Mars in bass clef with a 3/4 time signature. The lyrics are "- mis; Ce qui char - me mon cœur doit cal - mer mes es - prits; Le". The piano accompaniment continues in treble and bass clefs, maintaining the *mf* dynamic.

M.

trait dont vo - tre fils me blesse, A fait tomber tous ceux qui parlaient de mes

The third system continues the vocal line for Mars in bass clef with a 2/4 time signature. The lyrics are "trait dont vo - tre fils me blesse, A fait tomber tous ceux qui parlaient de mes". The piano accompaniment continues in treble and bass clefs.

M.

mains; Pour l'empi - re du cœur que votre amour me lais - se, Je

The fourth system continues the vocal line for Mars in bass clef with a 2/4 time signature. The lyrics are "mains; Pour l'empi - re du cœur que votre amour me lais - se, Je". The piano accompaniment continues in treble and bass clefs.

M.

cède au Dieu de la ten - dres - se l'empi - re des hu - mains.

The fifth and final system on this page continues the vocal line for Mars in bass clef with a 3/4 time signature. The lyrics are "cède au Dieu de la ten - dres - se l'empi - re des hu - mains." The piano accompaniment concludes in treble and bass clefs.

Trio

Gai

Vénus

Ne for - mons que des jeux, ne sui - vons que les Ris!

L'Amour

Ne for - mons que des jeux, ne sui - vons que les Ris!

M.

Ne for - mons que des jeux, ne sui - vons que les Ris!

Gai

*p*

V.

Ne for - mons que des

l'A.

Ne for - mons que des

M.

Ne for - mons que des

*p*

V.

jeux, ne sui - vons que les Ris!

l'A.

jeux, ne sui - vons que les Ris!

M.

jeux, ne sui - vons que les Ris!

*f*

L'Amour Modéré

Cent

Vénus

Dans les bras de l'A.

l'A. peu - ples ont assez ap - pris Que Mars en - chai - ne la vic - toi - re.

V. - mour jouissons de la gloi

l'A. Dans les bras de l'Amour jou - is - sez de la gloi

Mars

Dans les bras de l'A.

V. - re, jouis - sons de la gloi - re De les avoir sou -

V.A. - re, jouis - sez de la gloi - re De les avoir sou -

M. - mour jouissons de la gloi - re De les avoir sou -

V. - mis! Ne for -

V.A. - mis! Ne for -

M. - mis! Ne for -

V. - mons que des jeux, ne sui - vons que les Ris!

V.A. - mons que des jeux, ne sui - vons que les Ris!

M. - mons que des jeux, ne sui - vons que les Ris!

## Chœur

Gai

Sopranos

Ne for-mons que des jeux, ne sui-vons que les Ris!

Ne for-mons que des jeux, ne sui-vons que les Ris!

Ne for-mons que des jeux, ne sui-vons que les Ris!

Ne for-mons que des jeux, ne sui-vons que les Ris!

**Gai**

Ne for-mons que des jeux, ne sui-vons que les

Ne for-mons, ne for-mons que des jeux, ne sui-vons que les

Ne for-mons, ne for-mons que des jeux, ne sui-vons que les

Ne for-mons que des jeux ne sui-vons, ne sui-vons que les

Ris! Ne sui-vons que les Ris!

Ris! Ne sui-vons que les Ris!

Ris! Ne sui-vons que les Ris!

Ris! Ne sui-vons que les Ris!

First system of a musical score in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of two staves, treble and bass. The melody in the treble staff features eighth and sixteenth notes with grace notes. The bass staff provides a simple accompaniment. A fermata is placed over the final notes of the system.

Second system of the musical score, continuing the melody and accompaniment from the first system. It concludes with a double bar line and repeat dots.

1<sup>re</sup> Gavotte en Rondeau

Tendrement

Third system, the beginning of the '1<sup>re</sup> Gavotte en Rondeau'. It is marked with a % symbol and the tempo 'Tendrement'. The time signature is 2/4. The piece starts with a piano (*p*) dynamic. The melody is characterized by grace notes and slurs.

Fourth system of the Gavotte, continuing the melodic and harmonic development. It ends with a double bar line and the word 'FIN' in the upper right corner.

Fifth system, featuring dynamic markings: *f*, *p*, *f*, *p*, and *mf*. The bass staff has a long note with a fermata. The system concludes with a double bar line.

Sixth and final system of the Gavotte, ending with a % symbol in the upper right corner. The piece concludes with a final chord in the bass staff.

2<sup>e</sup> Gavotte  
Lentement

*p*

*tr*

*3*

Air  
Modéré  
L'Amour

Re - - nais, Plus bril - lan - te, Paix char - man - te, Sois cons.

*p*



FIN

1<sup>re</sup> A. *-tan-te! Tu fais Mon at-ten-te, Les a-mours Font les beaux jours...*

1<sup>re</sup> A. *O paix, Règne à ja-mais! Tu me*

1<sup>re</sup> A. *rends d'heureux loirs, Et je te rends les plai-sirs. Re-*

**1<sup>er</sup> Menuet**  
**Modéré**

First system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: one sharp (F#). Time signature: 2/4. Dynamics: *p* (piano) and *f* (forte). The piece begins with a piano introduction, marked *p*, and concludes with a forte ending, marked *f*. The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

Second system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: one sharp (F#). Time signature: 2/4. Dynamics: *p* (piano) and *f* (forte). This system continues the piece with alternating piano and forte sections.

Third system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: one sharp (F#). Time signature: 2/4. Dynamics: *p* (piano) and *f* (forte). The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

Tambourin  
Vif

Section titled "Tambourin Vif". Treble and bass clefs. Key signature: one sharp (F#). Time signature: 2/4. Dynamics: *p* (piano). The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

Fourth system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: one sharp (F#). Time signature: 2/4. Dynamics: *p* (piano) and *f* (forte). The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

Fifth system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: one sharp (F#). Time signature: 2/4. Dynamics: *p* (piano) and *f* (forte). The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

Sixth system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: one sharp (F#). Time signature: 2/4. Dynamics: *f* (forte). The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

Piano introduction for the Minuet, featuring a treble and bass staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The music is marked with a piano (*p*) dynamic.

### Menuet chanté

Modéré

L'Amour

Musical score for the Minuet, including a vocal line and piano accompaniment. The key signature is two sharps and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Modéré'. The lyrics are: "Naissez, dons de Flo-re, La paix doit vous ra-ni-".

Vocal line for the Minuet, starting with the letter 'l'A' in the margin. The lyrics are: "- mer, Naissez, c'est le temps d'é-clo-re; Pour nous, c'est le temps d'ai-mer". The piano accompaniment includes a trill in the right hand.

### Petit Chœur

Sopranos

Nais-sez, dons de Flo-re, La paix doit vous ra-ni-mer. Naissez, c'est le temps d'é-

Contraltos

Nais-sez, dons de Flo-re, La paix doit vous ra-ni-mer. Naissez, c'est le temps d'é-

Ténors

Nais-sez, dons de Flo-re, La paix doit vous ra-ni-mer Naissez, c'est le temps d'é-

Piano accompaniment for the Petit Chœur, featuring a treble and bass staff. The music is marked with a piano (*p*) dynamic.

146581

746610

## L'Amour

Musical score for the first system of "L'Amour". It features a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "Jeu-ne Zé- phir, Vo - le et". The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

Jeu-ne Zé- phir, Vo - le et  
 - clo - re; Pour nous, c'est le temps d'ai - mer.  
 - clo - re; Pour nous, c'est le temps d'ai - mer.  
 - clo - re; Pour nous, c'est le temps d'ai - mer.

Musical score for the second system of "L'Amour". The vocal line continues with the lyrics "fuis le plai - sir! Ver - - - se les". The piano accompaniment features a more active right hand with eighth-note patterns and a steady bass line.

fuis le plai - sir! Ver - - - se les

Musical score for the third system of "L'Amour". The vocal line concludes with the lyrics "fleurs! Les cœurs Vont en faire à tous mo\_ments Les nœuds les plus char.". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

fleurs! Les cœurs Vont en faire à tous mo\_ments Les nœuds les plus char.

1A.

-mants. Prêtons nos ai - les Aux bel - les, Pour rendre heureux plus d'a - mants!

## Petit Chœur

Sopranos

Jeu - ne Zé - phir, Vo - - le et fuis le plai - sir!

Contraltos

Jeu - ne Zé - phir, Vo - - le et fuis le plai - sir!

Ténors

Ver - - -

*mf*

Ver - - - se les fleurs! Les

Ver - - se, ver - - se, ver - - se les fleurs!

- - se, ver - - se, ver - - se les fleurs!

coeurs Vont en faire à tous moments Les nœuds les plus charmants. Prêtez vos

Ver - - se, ver - - se, ver - se! Prêtez vos

Ver - - - - se, ver - - - - se, ver - se! Prêtez vos

The first system of music consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are: "coeurs Vont en faire à tous moments Les nœuds les plus charmants. Prêtez vos". The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of one sharp and a common time signature. It features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

ai - les Aux bel - les, Pour rendre heu - reux plus d'a - mants!

ai - les Aux bel - les, Pour rendre heu - reux plus d'a - mants!

ai - les Aux bel - les, Pour rendre heu - reux plus d'a - mants!

The second system of music continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "ai - les Aux bel - les, Pour rendre heu - reux plus d'a - mants!". The piano accompaniment features a more active right hand with chords and moving lines, while the bass line remains steady.

## 2<sup>e</sup> Menuet

Modéré

*p*

The second minuet is in 3/4 time and one sharp key signature. It begins with a piano (*p*) dynamic. The score is written for piano with a treble and bass clef. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

First system of musical notation, piano (p) and forte (f) dynamics.

Second system of musical notation, mezzo-forte (mf) dynamics.

Third system of musical notation, piano (p) and mezzo-forte (mf) dynamics.

Fourth system of musical notation, piano (p) dynamics.

Fifth system of musical notation, forte (f) dynamics.

Récitatif  
Minerve

(On reprend le Tambourin page 30)

Recitative section with vocal line and piano accompaniment. Dynamics include mezzo-forte (mf).

D'un specta - cle nou - veau que la pompe s'ap - pré - te! Minerve à l'Amour va s'u -

Recitative section with vocal line and piano accompaniment. Dynamics include mezzo-forte (mf).

- nir. Les Arts vont préparer la fé - te, L'Amour va l'embel - lir.

Fin du Prologue.

(On reprend l'Ouverture pour Entr'acte)

## ACTE I

Le théâtre représente le lieu destiné à la sépulture des rois de Sparte;  
des lampes sépulcrales éclairent quelques-uns de ces monuments:  
au milieu, sont les apprêts de la pompe funèbre de Castor.

**Scène I.** Troupe de Spartiates rassemblés autour du monument élevé pour les funérailles de Castor.

**Lent**

*p*

*cresc.*

*f*

**Chœur des Spartiates**

Sopranos

Contraltos

Ténors

Basses

Que tout gé - mis - se,

Que tout gé - mis - se,

Que tout gé - mis - se,

Que tout gé - mis - se,

**Lent**

*dim.*

*p*

Que tout s'u - nis - se! Que tout gé - mis - se,

Que tout s'u - nis - se! Que tout gé - mis - se,

Que tout s'u - nis - se! Que tout gé - mis - se,

Que tout s'u - nis - se! Que tout gé - mis - se,

Que tout s'u - nis - se! Que tout gé - mis - se,

*f*



Que tout s'u - nis - se! Prépa - rons, é - le - rons, é - le - rons d'é - ter - nels mo - nu - ments

Au plus malheu - reux des a - mants, é - le - rons d'é - ter - nels mo - nu - ments Au plus malheu - reux des a - mants, é - le - rons d'é - ter - nels mo - nu - ments Au plus malheu - reux des a - mants

Trio

Au plus malheu - reux des a - mants! Que ja - mais notre a - mour ni son

## TOUS

nom ne pé - ris - se! Que tout s'u - nis -

nom ne pé - ris - se! Que tout s'u - nis -

Que tout s'u - nis -

Que tout s'u - nis -

*f*

- - - - - se, Que tout gé - mis - se!

- - - - - se, Que tout gé - mis - se!

- - - - - se, Que tout gé - mis - se!

- - - - - se, Que tout gé - mis - se!

*p*

## Scène II. TÉLAÏRE, PHÉBÉ.

## Récitatif

Télaïre

Au pied de ce tom-

Phébé

Où courez-vous? cal - mez cet.te douleur ex - - trê.me!

Récitatif

*mf*

T.

-beau laissez cou - ler mes pleurs! En dois-je crain.dre les hor-

T.

-reurs. Quand j'y viens ex-plirer moi - mê.me! Lin.cée a vaincu mon a -

T.

-mant, Je perds un héros que j'a-do.re; Hé.las! puis-je à mes maux ajouter le tour-

T. *Phébé*

\_ment De voir à mes ge - noux son rival que j'ab - hor - re?

Pol -

P.

-lux est immor - tel; ce héros offen - sé Va le venger et vous dé -

P.

-fen - dre; D'un frère et d'un Dieu courou - cé, Vous devez tout at - ten - dre.

## Air

## Modéré

P.

Que le sort de vos en - ne - mis De votre cœur en - fin cal - me la vi - o -

P.

- len - ce; Goûtez l'es - poir de la ven - gean - ce, Quand ce -

P.

- lui de l'a - mour ne vous est plus per - mis, Goûtez l'es - poir de la ven -

P.

- gean ce, Quand ce - lui de l'a - mour ne vous est plus per - mis!

Air tendre  
Modéré  
Télaire

Quelle fai - ble vic - toi - re Lorsq'on perdu bien - sans re -

T.

- tour! - tour! La ven - gean - ce plait à la gloi - re, Mais ne con -

T. -so - le pas l'a - mour, La ven - gean - ce plait à la gloi - re,

T. Mais ne con - so - le pas l'a - mour. Quel fut sur moi votre avan -

T. -ta - ge, Quand les fils de Lé - da virent naî - tre nos feux? Cas - tor était mor -

T. -tel, Cas - tor eut tous mes vœux! Le fils de Jupi - ter, son frère, eut votre hom -

T. -ma - ge, Et son nom l'affran - chit du séjour té - né - breux; Jouissez, jouis -

Air  
Modéré

T. -sez de cet heureux par - ta - ge!

Phébé Qu'il est ai-

*mf*

P. -sé de s'enflam - mer! Mais, que j'ai lieu de m'a-lar - mer D'un a -

P. -mour té - mé - rai - re! Pour - quoi le Dieu — qui

P. fait — ai - mer Nest-il pas le Dieu qui fait plai - re? Pour -

P. 

- quoi le Dieu qui fait ai - mer N'est - il

P. 

pas le Dieu qui fait plai - re? La gloire trop long-

*tr.* **Récitatif**

**Téléaire** 

Un tendre in-térêt vous ap-pelle Aux lieux où com-

P. 

- temps me dispu-te son cœur.

T. 

- bat ce vain - queur. Al-lez, al-lez jou - ir de sa gloi - re nou-



T. *vel - le! Au nom d'une ami - tié fi - dè - le, Laissez-*

T. *-moi toute à ma douleur! Mon cœur n'est plus fait que pour el - le!*

### Scène III. TÉLAÏRE.

*Très lent*

*p*

avec la Pédale

Télaïre

*Tris - tes ap - prêts, pâ - les flam - beaux,*

harm. de

soprano

gl. (em)

T. *gl. (em)*  
 Jour plus af - freux que les té - nè - bres, As - tres lu - gu - bres destom-

T. - beaux, As - tres lu - gu - bres des tom-beaux Non, je ne verrai

T. *GENERAL* *NA*  
 plus que vos clartés fu - nè - bres. Non, non,

T. *(b)*  
 je ne ver-rai plus que vos clartés fu - nè - bres.

FIN

Télaïre

*despérée*

Toi, qui vois mon cœur é - per - du, Pè - re du jour, ô So -

T. -leil, ô mon pè - re! Je ne veux plus d'un bien que Cas - tor a per -

T. -du, Et je re - nonce à la lu - miè - re. Tris - tes ap -

*light*

*red.* \* D.C.

**Scène IV. POLLUX, TÉLAÏRE, Troupe de Spartiates, d'athlètes et de combattants.**  
 On entend une symphonie guerrière et des chants de victoire.

**Hardiment**

Télaïre

CHŒUR D'ATHLÈTES (dans la coulisse)  
 Contraltos

Ténors

Basses

Mais d'où partent ces cris nou -

**Hardiment**

*f*

T. *-veaux?*

Tri - om - phe, ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven - gean - ce! Tri - om - phe, ven -

Tri - om - phe, ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven - gean - ce! Tri - om - phe, ven -

Tri - om - phe, ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven - gean - ce! Tri - om - phe, ven -

T. C'est lui: c'est PoLLux qui s'a - van - ce.

-gean - - - ce!

-gean - - - ce!

-gean - - - ce!

### Marche

Pollux paraît à la tête des athlètes et des combattants, chargés des dépouilles de Lincée, qu'ils déposent au pied du monument.

**Grave et fier**

*f*



50 Chœur  
Vite  
Sopranos

Musical score for four vocal parts: Sopranos, Contraltos, Tenors, and Basses. The lyrics are: "Que l'En-fer ap-plau-".

Piano accompaniment for the first system, marked "Vite". The lyrics are: "Que l'En-fer ap-plau - dis - - se, Que l'En-fer ap-plau-".

Musical score for four vocal parts. The lyrics are: "-dis - - se à ce nou-veau re - vers!".

Piano accompaniment for the second system.

Musical score for four vocal parts. The lyrics are: "Que l'En-fer ap-plau - dis - - se, Que l'En - fer ap-plau-".

Piano accompaniment for the third system.



Le cri de la ven -

Le cri de la ven - geance est le chant des En -

cri de la ven - geance est le chant des En -

Qu'une om - bre plain - tive en jou -

-geance est le chant des En - fers, est le chant des En -

- fers, est le chant des En -

- fers.

- is - sel! Le cri de la ven - geance est le chant des En -

- fers. Le cri de la ven - geance est le chant, est le chant des En -

- fers.

Le cri de la ven - geance est le chant — des — En -

- fers. Le cri de la ven - geance est le chant des En -





## Vite

1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> Sopranos

Que l'En-fer ap-plau - dis - - se, Que l'En-fer ap-plau -

Que l'En - fer ap-plau - dis - se, ap-plau -

Que l'En - fer ap-plau - dis - se, ap-plau -

Que l'En - fer ap-plau - dis - se, ap-plau -

**Vite**

- dis - se à ce nou\_veau re - vers!

- dis - se à ce nou\_veau re - vers!

- dis - se à ce nou\_veau re - vers!

- dis - se à ce nou\_veau re - vers!

**Lent** Qu'une om-bre plain-tive en jou - is - se!

**Vite**

**Lent** Qu'une om-bre plain-tive en jou - is - se!

**Vite**

## Lent

Qu'une om - bre plain - tive en jou -

Lent

Vite

Que l'En - fer ap - plau - dis - se, Que l'En - fer ap - plau -

Que l'En - fer ap - plau - dis - se,

- is - se!

Vite

- dis - - - se à ce nou - veau re -

Que l'En - fer ap - plau - dis - se à ce nou - veau re -

Que l'En - fer ap - plau - dis - se à ce nou - veau re -

Que l'En - fer ap - plau - dis - se à ce nou - veau re -

-vers! Le cri de la ven - geance — est le

-vers! Le cri de la ven -

-vers! Le cri de la ven - geance —

-vers! Le cri de la ven - geance —

chant — des En - fers. **Lent**

-geance est le chant des En - fers. Qu'une om - bre plain - tive en jou -

— est le chant des En - fers.

— est le chant des En - fers.

**Lent**

- is - se!

## Vite

Que l'En-fer ap-plau -

Que l'En-fer ap-plau -

Que l'En-fer ap-plau -

Que l'En-fer ap-plau - dis - se! Que l'En-fer ap-plau -

**Vite**

*f*

- dis - se A ce nou-veau re - vers!

- dis - se A ce nou-veau re - vers!

- dis - se A ce nou-veau re - vers!

- dis - se A ce nou-veau re - vers!

Que l'En-fer ap-plau - dis - se, Que l'En - fer ap-plau -

Que l'En-fer ap-plau - dis - se, Que l'En - fer ap-plau -

Que l'En-fer ap-plau - dis - se, Que l'En - fer ap-plau -

Que l'En-fer ap-plau - dis - se, Que l'En - fer ap-plau -

\_dis - se à ce nou-veau re - vers!

\_dis - se à ce nou-veau re - vers!

\_dis - se à ce nou-veau re - vers!

\_dis - se à ce nou-veau re - vers!

### 1<sup>er</sup> Air pour les Athlètes

Entrée et combat figuré d'Athlètes

Modéré

*f*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The music consists of several measures with various note values and rests.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music continues with various note values and rests.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music continues with various note values and rests.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music continues with various note values and rests.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music continues with various note values and rests.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music continues with various note values and rests.

Seventh system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music continues with various note values and rests.

## Duo

DEUX ATHLÈTES

Ténor

E - cla - tez, fiè - res trom - pet - tes! Pour l'é - cho de nos re -

Basse

E - cla - tez, fiè - res trom - pet - tes! Pour l'é -

\_trai - tes Que vos sons ont — d'ap - pas! Rani -

\_cho de nos — re - trai - tes Que vos sons ont d'ap - pas! Rani -

-mez no - tre — cou - ra - gel Que nos dan - ses et nos

-mez no - tre cou - ra - gel Que nos dan - ses et — nos

pas — Des com - bats Soient en - cor l'i - ma - gel

pas — Des com - bats Soient en - cor l'i - ma - gel



Volez tous, Courez aux ar - mes! Volez  
Volez tous, Courez aux

*mf*

tous, U - nissez-vous!  
ar - mes, U - nissez-vous! Vo -

*f*

Volez tous, Courez aux ar - mes! Vo -  
-lez, Vo - lez, Courez aux ar - mes! Vo -

*p*

-lez, Courez aux ar - mes! Vo - lez, Courez aux  
-lez, Courez, Volez, Courez aux

*Red* \* *Red* \* *Red* \*

ar - mes! Qu'à ja - mais les jours d'a - lar - mes

ar - mes! Qu'à ja - mais les jours d'a - lar - mes

*f*

Soient les plus beaux jours pour nous!

Soient les plus beaux jours pour nous!

2<sup>e</sup> Air

Les Spartiates se mêlent dans l'entrée des Guerriers et forment un divertissement de réjouissance.

Gai

*f*

*tr*

*mf*

*p*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a dynamic marking of *f* and a triplet of eighth notes in the treble clef.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a dynamic marking of *f* and a triplet of eighth notes in the treble clef.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a dynamic marking of *f* and a triplet of eighth notes in the treble clef.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a dynamic marking of *f* and a triplet of eighth notes in the treble clef.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a dynamic marking of *f* and a triplet of eighth notes in the treble clef.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a dynamic marking of *f* and a triplet of eighth notes in the treble clef.

Seventh system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a dynamic marking of *f* and a triplet of eighth notes in the treble clef.

# 3<sup>e</sup> Air

Très gai

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/2. The music begins with a forte (*f*) dynamic in the bass staff and a mezzo-forte (*mf*) dynamic in the treble staff. The melody in the treble staff features eighth-note patterns and slurs, while the bass staff provides a steady accompaniment of quarter notes.

The second system continues the piece. It features a first ending bracket labeled "1<sup>a</sup>" and a second ending bracket labeled "2<sup>a</sup>". The dynamics remain consistent with the previous system, with *f* in the bass and *mf* in the treble. The melody in the treble staff shows more complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs.

The third system of the score shows a change in dynamics, with the bass staff marked *f* and the treble staff marked *mf*. The treble staff contains a large slur over a series of notes, indicating a sustained melodic line. The bass staff continues with its accompaniment.

The fourth system features a piano (*p*) dynamic in the treble staff. The melody in the treble staff is more melodic and includes slurs. The bass staff maintains the accompaniment pattern.

The fifth system continues with the piano (*p*) dynamic. The treble staff has a more active melody with slurs and accents. The bass staff accompaniment is consistent.

The sixth system features a forte (*f*) dynamic in the bass staff. The treble staff has a more active, rhythmic melody. The bass staff accompaniment is consistent.

The seventh and final system of the page concludes the piece. It features a forte (*f*) dynamic in the bass staff. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff accompaniment is consistent.

Récitatif

Pollux (à Télétaire)

Je remets à vos pieds ces dépouilles sanglantes, J'endois l'hom-

-mage à votre amour. Eh! que ne puis-je en - cor le flatter en ce

Télétaire  
Vous le pou-

jour Par des marques plus éclatantes!

-vez, et mon unique espoir De vous seul enfin va dépendre.

Parlez! que faut-il entre-

P. 

-prendre? Ah! disposez i - ci du su-prê - me pou - voir! Le

P. 

Roi du ténébreux Em - pi - re N'a pas vu tout en - tier le malheureux Cas -

P. 

-tor; Sa plus belle moi-tié, son amour vit en - cor, Et c'est par lui que je res-

Télaïre

Qu'entends-je?

P. 

-pi - re. Oui, bel - le Té - la - ï - re, Je brû - le de ses

P. feux, je vis de son ar - deur. Quand pour Lin - cée il m'a laissé sa

P. hai - ne, Tout son amour pour vous a passé dans mon cœur, Et ce feu puis -

P. - sant qui m'en - traî - ne Au cœur d'un immor - tel se rallume aujour -

Télaire

Que faites-vous? 0

P. - d'hui, Pour être immortel comme lui.

T. Ciel! Ces mâ - nes vous en - ten - dent... J'allais, sei - gneur, tombant à vos ge -

T. - nous, Exiger d'autressoins de vous, Que les Dieux, que mes pleurs, que vos vertus de -

T. - man - dent.  
Pollux

Téla - i - re, vos pleurs sont les dieux qui com -

T. Ju - pi - ter vous donna le jour, A votre frère il peut le

P. - man - dent.



T. rendre. Aux larmes de son fils quelle mar- que plus ten- dre Peut-il don -

T. -ner de son a - mour!

Pollux

Quel or- dre! quel es - poir! et qu'entends-je à mon

T. Allez, Prince! à ses pieds osez-vous faire en - tendre! Montrez qu'aux Immor -

P. tour?

T. - tels votre sort est li - é! Jupiter dans les cieux est le Dieu du Ton -

Vif -

## Lent

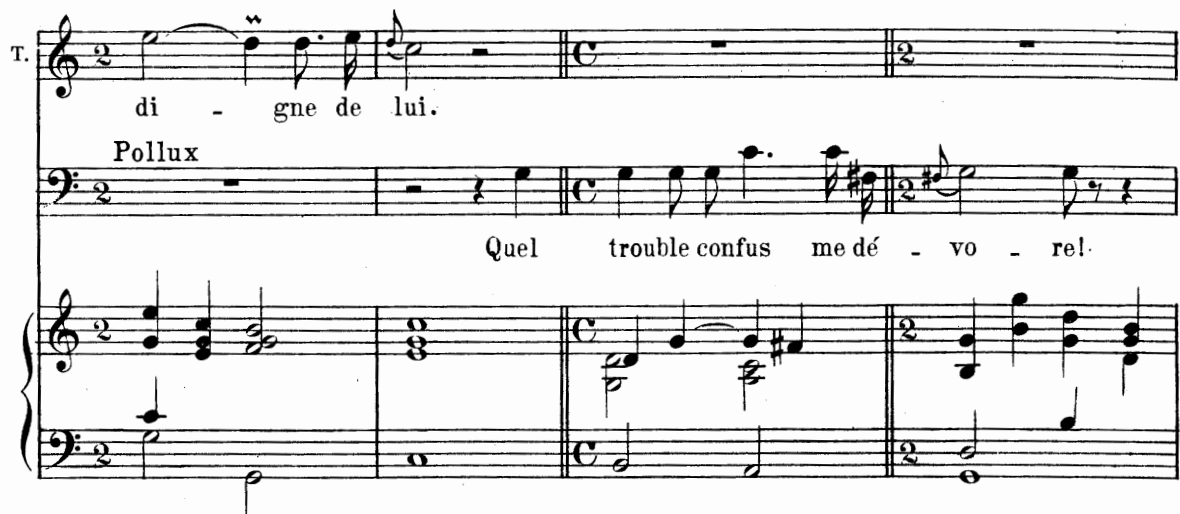
T.  *ner - re, Et Pol - lux — sur la ter - re Se-ra le Dieu de l'Ami -*

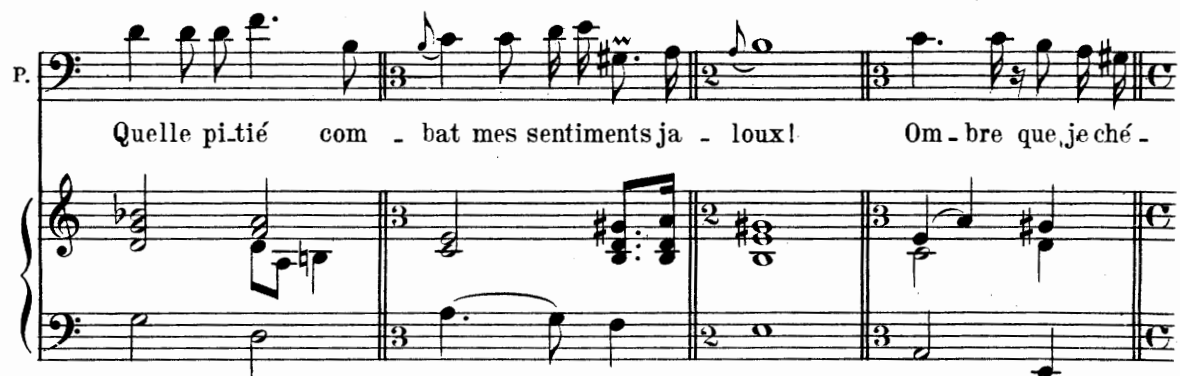
T.  *-tié, Et Pollux sur la ter - re Sera le Dieu de l'Ami - tié.*

T.  *D'un frère infortu - né ressusciter la cen-dre, L'arracher au tom-*

T.  *-beau, m'empêcher d'y des - cen-dre, Triompher de vos feux, des siens être l'ap-*

T.  -pui, Le rendra aujourd'hui, à ce qu'il aime, C'est montrer à Jupiter même, Que vous êtes

T.  di - gne de lui.  
Pollux  
Quel trouble confus me dé - vo - re!

P.  Quelle pitié com - bat mes sentiments jaloux! Om - bre que je ché -

P.  - ris, Princes - se que j'a - do - re, Je serai digne aussi de vous.

## ACTE II

Le théâtre représente le vestibule du temple de Jupiter où tout est préparé pour un sacrifice.

## Scène I. POLLUX

Un peu lent

*p*

*cresc.*

§ Air  
Pollux

Nature, A - mour, qui par-ta-gez mon

*p*

P.  *coeur, Qui de vous sera le vain - queur?*

P.  *Nature, A - mour, qui par-ta-gez mon*

P.  *coeur, Qui de vous se ra le vain -*

P.  *- queur?*

 **FIN**

P. De Jupi - ter i - ci mon destin va dé - pen - dre; L'a-mi -


P. -tié — brû - le d'obte - nir Ce que l'a - mour frémit d'en -

P. -ten - dre; Et quelqu'ar-rêt que le ciel puisse

P. ren - dre, Il va par - ler pour pu - nir L'ami le plus fi -

*Vite* *Lent*

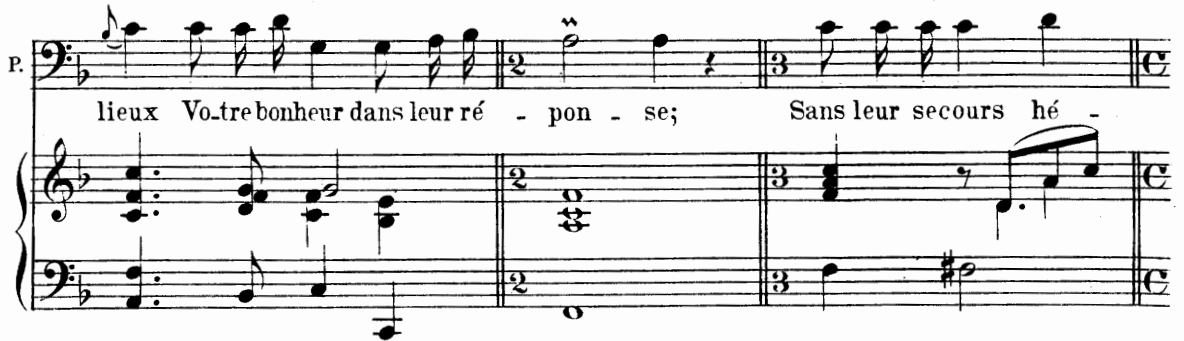
P. -dèle, ou l'a - mant — le plus ten - dre.

P. 

Ce sacri - ce vous an - non - ce Qu'aux dépens de ma flamme, interrogeant les

P. 

Dieux, Je fais tout pour vous plai - re, et je cherche en ces

P. 

lieux Vo - tre bonheur dans leur ré - pon - se; Sans leur secours hé -

P. 

- las! je lis trop dans vos yeux Le sort qu'à mon a - mour votre fierté pronon -

Télaïre 

Le mien dépend de vous, mes vœux sont trop con - nus Pour les dissimu - ler en -

- ce.

T. *-co - re; Je puis au moins a-do-rer vos ver - tus; Ellesont les*

## Air tendre

T. *Dieux que j'implo - - re.*  
Pollux

Lorsqu'un Dieu s'est lais - sé — char -

P. *-mer, Est-ce un vain cul - te qui l'ho - no - re? Qu'il est ai-sé de*

P. *di - re qu'on a - do - re L'ob - jet qu'on se dé - fend — d'ai -*

P. *-mer, Qu'il est ai - sé de di - re qu'on a - do - re L'ob - jet*



## Télaire

P.

qu'on se dé - fend — d'ai - mer!

Si de ses

T.

feux un Dieu n'est pas le maî - tre, S'il ne peut vaincre un penchant — amou -

T.

- reux, Sur nous pouvons-nous donc con - naî - tre Un pou -

T.

- voir qu'ils n'ont pas sur eux, Sur nous pouvons-nous donc con -

T.

- naî - tre Un pou - voir qu'ils n'ont pas — sur eux?

## Air tendre

T. *Goû - tez les flat - teu - ses pro -*

T. *- mes - ses Que vous font vos des - tins! Goû - tins! A de*

1<sup>a</sup> 2<sup>a</sup>

T. *fai - - bles hu - mains Laissez l'a - mour et ses fai -*

T. *- bles - ses, A de fai - bles hu - mains Laissez l'a - mour*

Lent Moins lent

T. *et ses fai - bles - ses!*

Pollux

Eh! pourquoi ces hon - neurs me sont-ils des-ti -

Lent

P.  -nés? Que n'ai-je le sort — de mon frè - re? Ses jours mor-

P.  -tels fu - rent bor - nés; Mais les jours fortu - nés Etaient faits pour vous

P.  plai - - re. A d'éternels mal - heurs les miens sont condam-

P.  -nés. Mais les prêtres du Dieu sortent du sanc - tu - ai - re. Ju-pi -

**Grave**

P.  -ter va par - ler, l'u - ni - vers va se tai - re.

*f*

Le Grand-Prêtre

Le souverain des Dieux Va pa - raître en ces

Le Gd P.

lieux Dans tout l'é - clat de sa puis - san - ce. Dans ce

Le Gd P.

temple avec lui vont descendre les cieux. Trem - blez! redou -

*mf*

Le Gd P.

- tez sa pré - sen - cel Fuy -

*cresc.* *f* *p*

Le  
Gd  
P.  
ez, mor - tels cu - ri - eux! Ce

Le  
Gd  
P.  
n'est que par les feux et la voix du ton -

Le  
Gd  
P.  
- ner -

Le  
Gd  
P.  
- re Qu'il s'annonce à la ter - re, Et l'éclat redou -

Le  
Gd  
P.  
- té de son front glo - ri - eux N'est vu que par les

Le  
Gd  
P.

Dieux. Qu'au nom de ces Dieux su - prê - mes, De res - pect et d'ef -

*f* *p*

Le  
Gd  
P.

- froi tous les cœurs soient gla - cés! Fuy - ez et frémis -

*f*

Le  
Gd  
P.

- sez!

(Le peuple et les prêtres sortent)

LES PRÊTRES

Contraltos

Fuy - ons! et frémissons nous - mê - mes!

1<sup>ers</sup> Ténors

Fuyons! et frémissons, frémis - sous nous - mê - mes!

2<sup>ds</sup> Ténors

Fuy - ons! et frémissons nous - mê - mes!

Basses

Fuy - ons! et frémissons nous - mê - mes!

# Scène IV. JUPITER, POLLUX

Le théâtre change. Jupiter paraît, assis sur son trône, dans toute sa gloire.

## Descente de Jupiter

Majestueusement

The musical score is written for piano in 2/4 time, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The piece begins with a dynamic marking of *f* (forte) and is marked *Majestueusement*. The first system includes a *f* dynamic marking. The second system continues with *f*. The third system introduces a *m.g.* (mezzo-giochiato) dynamic marking. The fourth system also features *m.g.*. The fifth system continues with *m.g.*. The sixth system concludes with a *f* dynamic marking. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and triplets. The piece ends with a double bar line and a *C* (Coda) symbol in both staves.

Récitatif  
Lent  
Pollux

Ma voix, puissant maître du monde, S'é-

- lève en tremblant jusqu'à toi, D'un seul de tes re-

- gards dissipant mon effroi, Calme aussi ma douleur pro-

- fon - - - del O mon père, écou - te mes

vœux! L'immortalité qui m'enchaîne Pour ton fils désormais n'est qu'un supplice af-



P.

- freux. Cas-tor n'est plus, et ma vengeance est vai - ne, Si ta voix souve -

Très lent

P.

- rai - ne Ne le rappelle à des jours plus heu - reux. O mon

P.

pè re, ô mon pè - re, é - cou - - - te mes

Jupiter

P.

Mon amour s'inté - resse à ces ten - dres a - lar - mes; Mais l'enfer a des

vœux!

J. 

lois que je ne puis for - cer. Le destin me dé - fend de ré - pondre à tes

J. 

lar - mes, Et mon a - mour te défend d'y pen - ser.  
Pollux

Eh! pour-

P. 

- quo: cet or - dre sé - vè - re? Ce qu'Alcide aux en - fers a pu pour son a -

P. 

- mi, Ne le pourrais-je pour un frè - re? D'Alcmène à ton a - mour, le destin fut u -

P. *ni, Mais l'amour de Lé - da te fut el - le moins chè - re?*

**Vivement**

P. *Ah!*

P. *laisse-moi per - cer jus - ques aux som - bres*

P. *bords! J'ou - vri - rai sous mes*

P. *pas les an - tres de la ter*

P. *re; J'i - rai bra - ver Plu - ton, J'i -*

**Lent** *rai cher - cher les morts.* **Vite**

P. *Lan - ce de - vant moi ton ton - ner -*

P. *- re! J'en - chaîne - rai Cer - bère, et, vainqueur de ces*

P. *lieux, Je re - verrai mon frère, et mon père et les cieux.*

## Récitatif

Jupiter

J'ai voulu te ca - cher le sort qui te me - na - ce. Si tu des -

- cends au séjour de la nuit, Aux barrières du jour Castor se - ra con - duit;

Mais il est or - don - né, pour prix de ton au - da - ce, Que tu prennes sa

plà - ce.  
Pollux (à part, tendrement)

Té - la - ï - re, hé - las!.. pour tou - jours Tu me se - rais ra -

J.    
 P.    
 - vi - e. 

Tes jours é - ter - nels, tes beaux jours sont trop di - gnes d'en -

J.    
 P.    
 - vi - e. 

Eh! quel é - clat peut faire aimer la vi - e, Lorsqu'un amour fa -

P.    
 - tal em - poison - ne son cours?... Non, je ver - rai Cas -   


P.    
 - tor, il verra — Téla - i - re; Il est ai - mé, c'est à lui d'être heu -   


P. Musical score for Piano (P.) in G minor, 3/4 time. The right hand features a melodic line with grace notes and a triplet of eighth notes. The left hand provides harmonic support with chords and a bass line.

- reux; Chaque instant qu'ici je res - pi - re, Est un bien que j'en-

Jupiter Musical score for Jupiter in G minor, 3/4 time. The right hand has a melodic line with a triplet. The left hand features a bass line with a triplet and a change in time signature to 2/4.

A - vant que de cé - der au penchant qui t'ins -  
- lève à son cœur amou - reux.

J. Musical score for Jupiter (J.) in G minor, 3/4 time. The right hand has a melodic line with a triplet and a fermata. The left hand features a bass line with a triplet and a change in time signature to 2/4. The tempo marking is *Largement*.

- pi - re, Vois ce que tu perds dans les cieux! Enfants du

J. Musical score for Jupiter (J.) in G minor, 3/4 time. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand features a bass line with a fermata and a change in time signature to 2/4. The tempo marking is *m.g.*.

ciel, charmes de mon em - pi - re, Plai - sirs, vous qui fai - tes les

J. Musical score for Jupiter (J.) in G minor, 3/4 time. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand features a bass line with a fermata and a change in time signature to 2/4.

Dieux, Triomphez d'un Dieu qui sou - pi - re!

92 Scène V. POLLUX, HÉBÉ, suite d'Hébé, les Plaisirs célestes.

Hébé danse à la tête des Plaisirs célestes, tenant dans leurs mains des guirlandes de fleurs dont ils veulent enchaîner Pollux.

Entrée d'Hébé et de sa suite.

Gracieusement

mf



### Chœur des Plaisirs célestes

Modéré

Sopranos *f*  
 Contraltos *f*  
 Ténors *f*  
 Basses *f*

Connais - sez no - tre puis - san - ce! Jeune immor - tel, où courez -

Connais - sez no - tre puis - san - ce! Jeune immor - tel, où courez -

Connais - sez no - tre puis - san - ce! Jeune immor - tel, où courez -

Connais - sez no - tre puis - san - ce! Jeune immor - tel, où courez -

Modéré

Soli

vous? Le ciel vous promet avec nous Une éter - nel - le jouis -

vous? Solo *p*

vous? Le ciel vous promet avec nous Une éter - nel - le jouis -

vous?

*f* Tous

- san - ce, Une é - ter - nel - - - le, Une é - ter - nel - le jouis -  
 - san - ce.

Tous *f* Le ciel vous promet a - vec nous  
 Tous *f* Le ciel vous promet a - vec nous

- san - ce, Une é - ter - nel - le jouis - san - - - - ce.  
 Une é - ter - nel - le jouis - san - - - - ce.  
 Une é - ter - nel - le jouis - san - - - - ce.  
 Une é - ter - nel - le jouis - san - - - - ce.

Connais - sez no - tre puis - san - ce! Jeune immor -  
 Connais - sez no - tre puis - san - ce! Jeune immor -  
 Connais - sez no - tre puis - san - ce! Jeune immor -  
 Connais - sez no - tre puis - san - ce! Jeune immor -

- tel, Où courez-vous? Le ciel vous promet a\_avec nous Une é\_ter-

- tel, Où courez-vous? Le ciel vous promet a\_avec nous Une é\_ter-

- tel, Où courez-vous? Le ciel vous promet a\_avec nous Une é\_ter-

- tel, Où courez-vous? Le ciel vous promet a\_avec nous Une é\_ter-

- nel - le jouis - san - ce Le ciel vous pro\_met avec

- nel - le jouis - san - ce Le ciel vous promet avec

- nel - le jouis - san - ce Le ciel vous promet avec

- nel - le jouis - san - ce Le ciel vous promet avec

nous Une é\_ter - nel - le jou\_is - san - - - ce.

nous Une é\_ter - nel - le jou\_is - san - - - ce.

nous Une é\_ter - nel - le jou\_is - san - - - ce.

nous Une é\_ter - nel - le jou\_is - san - - - ce.

Piano accompaniment for the first system of music, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The music consists of eighth and sixteenth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

Piano accompaniment for the second system of music, continuing the piece with similar rhythmic patterns and chordal structures.

### Récitatif

Pollux

Vocal line and piano accompaniment for the first recitative system. The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp and a 2/4 time signature. The lyrics are: "Tout l'é-clat de l'O - lymphe est en vain ra-ni - mé. Le". The piano accompaniment is in treble and bass clef with a key signature of one sharp and a 2/4 time signature, marked *mf*.

Vocal line and piano accompaniment for the second recitative system. The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. The lyrics are: "ciel et le bonheur su - prê - me Sont aux lieux où l'on". The piano accompaniment is in treble and bass clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature.

Vocal line and piano accompaniment for the third recitative system. The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. The lyrics are: "ai - me, Sont aux lieux où l'on est — ai - mé." The piano accompaniment is in treble and bass clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature.

## Aïr pour Hébé et ses Suivantes

Gracieusement

The first system of the musical score is written for piano. It features a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The tempo/mood is indicated as 'Gracieusement'. The first measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The melody in the treble clef consists of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with some notes marked with a fermata. The bass line provides a simple harmonic accompaniment with quarter and eighth notes.

The second system continues the piece. The treble clef melody features more complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and beamed eighth notes. The bass line continues with a steady accompaniment. The system concludes with a double bar line and repeat dots.

The third system shows the continuation of the melodic and harmonic development. The treble clef has a more active line with frequent sixteenth-note passages. The bass line remains supportive with a consistent rhythmic pattern.

The fourth system features a more intricate melodic line in the treble clef, with many beamed sixteenth notes and some grace notes. The bass line continues to provide a solid harmonic foundation.

The fifth system continues the piece with similar melodic and harmonic textures. The treble clef melody is characterized by flowing sixteenth-note passages. The system ends with a double bar line and repeat dots.

The sixth and final system of the page concludes the piece. It features a final melodic flourish in the treble clef. The system ends with a double bar line and repeat dots, and a first ending bracket labeled '1' is visible in the final measure.

2<sup>a</sup>

Petit Chœur des Suivantes d'Hébé

1<sup>rs</sup> Sopranos  
Qu'Hé - bé de fleurs — tou - jours — nou - vel - les

2<sup>ds</sup> Sopranos  
Qu'Hé - bé de , fleurs — tou - jours — nou - vel - les

*p*

For - me vos chaî - nes im - mor - tel - les, For - me vos

For - me vos chaî - nes im - mor - tel - les, For - me vos

chaî

chaî

nes im - mor - tel - les,

nes im - mor - tel - les,

For - me vos chaî - nes im - mor -

For - me vos chaî - nes im - mor -

Pollux

Fin Un malheureux a - mour m'en - ga - ge sous sa

- tel - les!

- tel - les!

Fin

P.

loi. Plai - sirs, que voulez-vous de moi?

(On reprend le Petit Chœur page 98)

Air  
Modéré  
Une Suivante d'Hébé  
notes égales

Que nos jeux — Comblent vos vœux! Suivez Hé-bé! que vo - tre jeu-

Une d'H.  
- nes - se Sans ces - se Re-nais - se, Pour être à jamais heu - reux!

Une d'H.  
La gran - deur — la plus bril - lan - te N'est pas l'at - trait qui nous

Une d'H.  
ten - te. Ve - nez, voyez, — goûtez Les cé - les - tes vo - lup -

Une d'H.  
- tés! Nous ai - mons. — Ju - pi - ter mê - me N'est heu - reux que quand il



Une S.d'H.  
 ai - me. Ai - mez, goû - tez, — sui - vez — Les biens qui

Une S.d'H.  
 vous sont ré - ser - vés!  
 Pollux  
 Plai - sirs, que voulez-vous de moi?

(On reprend le Petit Chœur page 98)

P.  
 Ah! sans le trouble où je me vois, Charmants Plai - sirs, je vous se -

P.  
 - rais fi - dè - le; Mais, dans l'ex - cès de ma douleur mor -

P.  
 - tel - le, Plai - sirs, que voulez-vous de moi?

2<sup>e</sup> Air pour Hébé et ses Suivantes  
Sarabande

First system of musical notation (measures 1-4). The piece is in 3/4 time, G major, and begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs, while the left hand provides a steady accompaniment of chords and single notes.

Second system of musical notation (measures 5-8). The dynamics shift to forte (*f*) in both hands. The right hand continues with its melodic development, and the left hand features more active accompaniment with eighth notes.

Third system of musical notation (measures 9-12). The dynamics return to piano (*p*). The right hand has a more active melodic line, and the left hand features a prominent bass line with eighth notes.

Fourth system of musical notation (measures 13-16). The dynamics shift to forte (*f*). The right hand has a melodic line with grace notes, and the left hand features a steady accompaniment of chords and single notes.

Fifth system of musical notation (measures 17-20). The dynamics return to piano (*p*). The right hand has a melodic line with grace notes, and the left hand features a steady accompaniment of chords and single notes. A repeat sign is present at the end of the system.

Sixth system of musical notation (measures 21-24). The dynamics return to piano (*p*). The right hand has a melodic line with grace notes, and the left hand features a steady accompaniment of chords and single notes.

Seventh system of musical notation (measures 25-28). The dynamics return to piano (*p*). The right hand has a melodic line with grace notes, and the left hand features a steady accompaniment of chords and single notes.

First system of musical notation, featuring a vocal line and a piano accompaniment in G major.

Second system of musical notation, featuring a vocal line and a piano accompaniment in G major.

Une Suivante d'Hébé

Third system of musical notation, featuring a vocal line and a piano accompaniment in G major. The lyrics are: "Voi - ci des Dieux l'a - sile ai - ma - ble." The piano part begins with a *p* dynamic marking.

Fourth system of musical notation, featuring a vocal line and a piano accompaniment in G major. The lyrics are: "Goû - tons des cieux la paix - du -".

Fifth system of musical notation, featuring a vocal line and a piano accompaniment in G major. The lyrics are: "-ra - ble! Plus de plai - sirs".

Une  
s.d.H.

Que de dé - sirs, Des chaî - nes Sans pei - nes, Et des beaux

Une  
s.d.H.

jours Comptés tou - jours Par les a - mours! Si l'on sou -

Une  
s.d.H.

- pi - re, C'est sans - mar - ty - re.

Une  
s.d.H.

Est - on char - mé, L'on plaît de mê - me. On dit qu'on

Une  
s.d.H.

ai - me, On est ai - mé,

une  
S'd'H.

Ont dit qu'on ai - me, On est ai - mé.

### Récitatif

Pollux

Si je romps vos aimables chaînes. J'épargne aux Dieux ma honte et mes sou -

P.

- pirs. Je des - cends aux en - - fers pour ou - bli - er mes

(Pollux rompt les guirlandes de fleurs dont il est enchaîné, et se dérobe aux Plaisirs qui le suivent)

P.

pei - nes, Et Castor renaî - - tra pour goûter vos plai - sirs.

(On reprend l'Entrée d'Hébé pour Entr'acte page 92

Fin du 2<sup>e</sup> Acte

## ACTE III

Le théâtre représente l'entrée de l'enfer, dont le passage est gardé par des monstres, des spectres et des démons; c'est une caverne qui vomit sans cesse des flammes.

## Scène I. PHÉBÉ, Troupe de Spartiates.

Prélude  
Fièrement

Phébé (au peuple)

Rassem - blez-

P. vous, peu - ple, secondez - moi ! Des

P. por - tes des en - fers é - car - tez vo - tre roi; Des

The first system shows a vocal line in G major with lyrics "por - tes des en - fers é - car - tez vo - tre roi; Des". The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

P. por - tes des en - fers é - car - tez vo - tre roi .

Sopranos  
Contraltos  
Ténors  
Basses

Des  
Des  
Des  
Des

Des por - tes des en -

The second system includes vocal lines for Soprano, Contralto, Tenor, and Bass, all with the lyrics "por - tes des en - fers é - car - tez vo - tre roi .". The piano accompaniment continues with chords and moving lines, marked with a forte 'f' dynamic.

por - tes des en - fers é - car - tons no - tre roi! Des por - tes des en -

por - tes des en - fers é - car - tons no - tre roi! Des

por - tes des en - fers é - car - tons no - tre roi!

fers é - car - tons, é - car - tons no - tre roi!

The third system features vocal lines with lyrics "por - tes des en - fers é - car - tons no - tre roi! Des por - tes des en -", "por - tes des en - fers é - car - tons no - tre roi! Des", "por - tes des en - fers é - car - tons no - tre roi!", and "fers é - car - tons, é - car - tons no - tre roi!". The piano accompaniment continues with chords and moving lines, marked with a forte 'f' dynamic.

fers é-car-tons, é-car-tons no-tre roi!

por-tes des en - fers é-car-tons. é-car-tons no - tre roi! Des por-tes

Des por-tes des en - fers é-car-tons no - tre roi! Des

Des por-tes des en - fers é-car-tons no - tre roi! Des

Phébé

Des por-tes des en - fers é-car-tez votre

Des por-tes des en - fers é-car-tons no - tre

des en-fers, des por-tes des en-fers é-car-tons, é-car-tons no - tre

por-tes des en - fers é-car-tons, é-car-tons no - tre

por-tes des en - fers é-car-tons, é-car-tons no - tre

P.

roi!

roi!

roi!

roi!

roi!

roi!



FIN. Plus lent

Phébé

A-bîme af-freux; noir sé-

-jour des cou-pa - - bles, Re-dou-blez, s'il se

peut, votre hor-reur à ses yeux!

Vous quiveillez sans cesse à dé-fen-dre ces lieux, Dé-

-mons, vo-tre de-voir est d'être im-pi-toy-

P. *- a - - bles. Mons - - tres, déchaî - nez - vous*

P. *contre un au - da - ci - eux, Ra - lu - mez vos feux re - dou -*

P. *- ta - - bles! Il vient... peu - ple, secon - dez -*

P. *moi! Des por - tes des en - fers écar - tez votre roi!*

Sopranos

Contraltos

Ténors

Basses

*Des*

*Des*

*Des*

*Des*

*Des por - tes des en -*

(On reprend le Chœur page 107)

### Scène II. POLLUX, PHÉBÉ, le Peuple.

**Modéré**  
Phébé

Ah! Prince, où cou-rez - vous ?

**Air**  
Pollux

Je vo - - -

**Modéré**

P. - - - le à la vic - toi - re Qui doit en - fin couron - ner mes tra -

P. -voux. Je -voux Le che - min des en - fers sous les pas d'un hé -

P. -ros De - vient le che - min de la gloi - re, De -

Phébé

Récitatif

Quelle gloi - re cru -  
-vient le chemin de la gloi - - - re.

Récitatif

el - le, et quel affreux de - voir! Voyez plu - tôt tout ce peuple en a -

-larmes, Et, si mes yeux sur vous ont le moin - dre pou - voir, Voyez aus -

-si couler mes lar - mes.

Pollux  
Mon frère est tout ce que je

P.  A la Par-que ja - louse ô - te-rez-vous ses droits? Qu'espérez-vous, cru-  
 P.  vois.

P.  -el, dutransport quivous gui - de?  
 P.  I - mi - ter Ju - pi - ter et surpasser Al-

P.  -ci - de. Quand je quitte les cieux pour voler aux en-fers, Et dégager mon

P.  frè - re, Ma sincère ami - tié préfé - re La gloi - re qui me suit, aux honneurs que je

Phébé

Suis donc la gloi - re qui t'ap - pel - le, Quit - te le jour, l'em -

perds.

-pire et les cieux d'où tu sors, Vas tri - om - pher sur le ri - va - ge

som - bre, Des - cends, vole aux en - fers pour dis - pu - ter une

om - bre A l'a - va - re tyran des morts! Partageant le des - tin où ta fureur te

li-vre, In-grat, j'ai su t'ai - mer, et je saurai te sui - vre.

### Scène III. POLLUX, PHÉBÉ, TÉLAÏRE.

Phébé

Ah! Prin.ces.se, à mes pleurs unissez vos ef - forts. Mais quelle

est mon erreur ex - trê - me! Cru - el - le, vous allez l'encourager vous-

Télaïre

Aux pieds de ses au - tels j'ai consulté mon  
-même A sui - vre ses trans-ports.

T. père, Et le sombre a - ve - nir a pa - ru devant moi. Cher prince, à vos des -

T. - tins livrez-vous sans ef - froi! Ecoutez ce qu'un Dieu nous per - met qu'on es -

Vite

T. - pè - re!

T. Son char a re - cu - lé tout à

T. coup à mes yeux J'ai vu la



T. nuit, l'E - re - be et ses af - freux ri -

*p*

T. -va - ges; Mais soudain mille é - clairs

*f*

T. ont per - cé les nu - a - ges, Et du fond des en -

*And.*  
**Plus lent**

*p*

\*

T. -fers, j'ai vu de nouveaux Dieux Pas - ser au dessus du ton -

**Vite**

T. -ner - re.

*ff*

T.  Un coup de foudre est tombé sur la ter - re;

*Red.*

**Plus lent**

T.  Mais j'i - gno - re quel sang a cou - lé dans ces

*p*

\*

**Récitatif**

T.  lieux.

Pollux

Les Dieux respecte - ront le sang de Têla - i - re: Il règne - ra sur cet em -

**Récitatif**

*mf*

P.  - pi - re, Et les jours de Cas - tor lui se - ront des - ti - nés. Quand je vous perds tous

P.

deux, quand je me perds moi - mê - me, Des deux objets que j'ai - me, Je fais au

Phébé

Qu'en-tends - je?

moins deux a - mants for - tu - nés. Il n'est plus temps de

P.

fein-dre, J'adorais — Téla - ïre, et j'ai dû me con - train-dre Sur les

Phébé

Quel aveu! ma dou - leur n'a donc rien qui l'é -

feux dont j'é-tais é - pris.

P. *ga - le. In - grat, pour combler tes mé - pris, Tu me gardais u - ne ri -*

P. *- va - le?*  
Pollux  
*Plaignez-vous à l'A - mour, ac - cu - sez son pou - voir!*

**Trio** *Très modéré*

Télaïre

Phébé *Je re - ver - rai donc ce que j'ai - me. C'est*  
*0, ô dou - leur ex -*

P. *Je ne ver - rai plus ce que j'ai - me. C'est*

*Très modéré*  
*mf*

T. *vous, c'est vous qui me ren - dez l'es - poir, C'est vous*

P. *- trê - mel C'est vous qui m'ô - tez tout es - poir, C'est*

P. *vous, c'est vous qui m'ô - tez tout es - poir, C'est vous, c'est*

T. qui me ren-dez l'es - poir. O dou - ceur ex -

P. vous qui m'ô-tez tout es - poir. O dou - leur ex - trê - me!

P. vous qui m'ô-tez tout es - poir.

T. - trê - me! O dou - ceur ex - trê - me! O dou - ceur,

P. Je ne ver - rai plus ce que j'ai - me. O dou - leur,

P. Je ne ver - rai plus ce que j'ai - me. O sup - pli - ce,

T. ô dou - ceur ex - trê - me! O dou -

P. ô dou - leur ex - trê - me! O dou -

P. ô sup - pli - ce ex - trê - me! O sup - pli - ce, sup -

T. *-ceur ex.trê - me!*

P. *-leur ex.trê - me!*

P. *-plice ex.trê - me! Mais le ciel s'obscur - cit, le jour pâ.lit d'ef.*

P. *-froi, Tout l'Enfer déchaî - né s'élan - ce contre moi.*

#### Scène IV. POLLUX, TÉLAÏRE, PHÉBÉ, Démons.

Les monstres et les démons sortent des enfers à travers des flammes.

**Vivement**

Phébé

*Sor-tez, sor - tez d'es - cla - va - ge, Combattez, combat*

P. 
  
-tez, démons fu-ri-eux! Sor-tez,

P. 
  
Combat-tez, démons fu-ri-eux! Sor-

P. 
  
-tez d'es-cla-va-ge, Combat-tez, démons fu-ri-eux! Combattez,

P. 
  
Combat-tez, sor-tez d'es-cla-va-ge!

Pollux

Tombez, tom-

## Télaïre

Tom-bez, tom - bez, ren -

Sor - tez, sor -

-bez, ren - trez dans l'escla - va - ge, Tom - bez, tom-bez, ren -

-trez dans l'escla - va - ge! Arrê - tez, démons fu - ri - eux!

-tez, sor-tez d'escla - va - ge! Combat-tez, démons fu - ri - eux! Fermez-

-trez dans l'escla - va - ge! Arrê - tez, démons fu - ri - eux!

Livrez-lui cet affreux pas - sa - ge! Tom - bez, tom-bez, tom -

-lui cet affreux pas - sa - ge! Combat-tez, démons fu - ri - eux, Fermez-

Livrez-moi cet affreux pas - sa - ge! Tom bez, tom-bez,



T. *bez* Livrez-lui cet affreux pas - sa - ge! Tom - bez, tom-bez, tom -

P. - lui cet affreux pas - sa - ge! Combat-tez, démons fu-ri - eux, Fermez-

P. Livrez-moi cet affreux pas - sa - ge! Tom - bez, tom-bez,

T. -bez, Livrez-lui cet affreux pas - sa - ge, Livrez-


P. - lui cet affreux pas - sa - ge, Et redoutez le

P. Livrez-moi cet affreux pas - sa - ge, Et respectez le


T. - lui cet affreux pas - sa - ge, Et respectez le


P. fils du plus puissant des Dieux, Et redoutez le

P. fils du plus puissant des Dieux, Et respectez le

T.    
 fils du plus puissant des Dieux, Et respectez le

P.    
 fils du plus puissant des Dieux, Et re doutez le

P.    
 fils du plus puissant des Dieux, Et respectez le



T.    
 fils du plus puissant des Dieux!

P.    
 fils du plus puissant des Dieux!

P.    
 fils du plus puissant des Dieux!




Pollux

Ren -

Contraltos

Sor - tons, sor - tons, sor - tons d'escla - va - ge,

Ténors

Sor - tons, sor - tons, sor - tons d'es - cla - va - ge,

Basses

Sor - tons d'escla - va - ge,

*p*

CHŒUR DES DÉMONS

Télaïre

Ren - trez, démons fu - ri - eux ! Tom -

Phébé

Sor - tez d'escla - va - ge, Fermez -

*p*

- trez, ren - trez, démons fu - ri - eux ! Tom - bez, tom -

Sor - tons,

Sor - tons,

Sor - tons,

*f*

T. *-bez, tom - bez, ren - trez, Tom - bez, tom - bez, ren - trez, Livrez-*

P. *-lui cet affreux pas - sa - ge! Sor - tez, sor - tez d'escla - va - ge, Sor -*

P. *-bez, ren - trez, Tom - bez, tom - bez, ren - trez, Livrez-*

*sor - tons, sor - tons!*

*sor - tons, sor - tons!*

*sor - tons, sor - tons!*

*p*

T. *-lui cet affreux pas - sa - ge!*

P. *-tez d'es - cla - va - ge!*

P. *-moi cet affreux pas - sa - ge!*

*Fermons-lui cet affreux pas - sa - ge!*

*Fermons-lui cet affreux pas - sa - ge!*

*Fermons-lui cet affreux pas - sa - ge!*

*f*

*f*

T. Dé-mons fu - ri - eux, ren -

P. Dé-mons fu - ri - eux, sor -

P. Tombez, tom - bez, ren-trez, ——— Tombez, tom -

Sor - tons, sor - tons, sor -

Sor - tons, sor - tons, sor -

Sor - tons, sor - tons, sor -

T. -trez, Livrez-lui cet affreux pas - sa - ge, Et respectez le

P. -tez, Fermez-lui cet affreux pas - sa - ge, Et redoutez le

P. -bez, ren-trez ——— dans l'escla.va - ge, Et respectez le

-tons, Fermons-lui cet affreux pas - sa - ge, Et redoutons le

-tons, Fermons-lui cet affreux pas - sa - ge, Et redoutons le

-tons, Fermons-lui cet affreux pas - sa - ge, Et redoutons le

T. fils du plus puissant des Dieux!

P. fils du plus puissant des Dieux!

P. fils du plus puissant des Dieux!

fils du plus puissant des Dieux!

fils du plus puissant des Dieux!

fils du plus puissant des Dieux!

fils du plus puissant des Dieux!

T. Tom - bez, tom - bez, tom - bez, tom - bez!

P. Sor - tez, sor -

P. Tom - bez, tom - bez, tom - bez, tom - bez!

*p*

T.

P. 
 \_tez d'es - cla - va - - - - - gel

P. 
 Ren ..

Fermons - lui cet affreux pas - sa - gel

Fermons - lui cet affreux pas - sa - gel

Fermons - lui cet affreux pas - sa - gel

T. 
 Tombez, tom - bez, ren - trez, Livrez - lui cet affreux pas -

P. 
 Sor - tez, sor - tez, Fermez - lui cet affreux pas -

P. 
 - trez, Tom - bez, tom - bez, ren - trez dans l'escla -

Sor - tons, sor - tons, Fermons - lui cet affreux pas -

Sor - tons, sor - tons, Fermons - lui cet affreux pas -

Sor - tons, sor - tons, Fermons - lui cet affreux pas -

T. - sa - ge, Et respectez le fils du plus puissant des

P. - sa - ge, Et redoutez le fils du plus puissant des

P. - va - ge, Et respectez le fils du plus puissant des

- sa - ge, Et redoutons le fils du plus puissant des

- sa - ge, Et redoutons le fils du plus puissant des

- sa - ge, Et redoutons le fils du plus puissant des

T. Dieux, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux!

P. Dieux, Et redoutez le fils du plus puissant des Dieux!

P. Dieux, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux!

Dieux, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux!

Dieux, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux!

Dieux, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux!



# 1<sup>er</sup> Air des Dêmons

Danse des Dêmons qui veulent effrayer Pollux.

Vivement

The first system of the musical score is written for piano. It features a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 6/4 time signature. The tempo is marked 'Vivement' and the dynamics are 'f' (forte). The music begins with a half rest in the treble and a dotted half note in the bass. A first ending bracket spans the first two measures, with a trill ornament above the first measure. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

The second system continues the piano accompaniment. The treble clef has a half note followed by a quarter rest, then a series of eighth notes. The bass clef provides a steady accompaniment with quarter notes and rests.

The third system shows the piano accompaniment with a mix of quarter and eighth notes in both staves, maintaining the 6/4 meter.

The fourth system features a more active treble line with eighth notes and a bass line with quarter notes and rests.

The fifth system contains two endings. The first ending, labeled '1<sup>a</sup>', spans the first two measures of the system. The second ending, labeled '2<sup>a</sup>', spans the last two measures. Both endings conclude with a double bar line and repeat signs.

The sixth system continues the piano accompaniment with quarter notes and rests in both staves.

The seventh system concludes the piece with a treble line of eighth notes and a bass line of quarter notes and rests.

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic line with some grace notes, and the left hand has a more active bass line with eighth notes and chords.

Third system of piano accompaniment. The right hand has a more complex melodic line with sixteenth notes and grace notes, while the left hand features a descending eighth-note pattern.

Fourth system of piano accompaniment, featuring first and second endings. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The first ending leads to the second ending, which concludes the system.

Chœur des Démons

Vivement  
Contraltos

Vocal parts for Contraltos, Tenors, and Basses. The lyrics are: Bri-sons tous nos fers, E-bran-lons la ter-re! Bri-sons tous nos fers, E-bran-lons la ter-re! Bri-sons tous nos fers, E-bran-lons la ter-re.

Vivement

Piano accompaniment for the Chœur des Démons section. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords. A forte (f) dynamic marking is present.

fers, E-branlons la ter-re! Qu'au feu du ton-ner-re Le feu des en-

fers, E-branlons la ter-re! Qu'au feu du ton-ner-re Le feu des en-

E-branlons la ter - - re!

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature. The lyrics are: "fers, E-branlons la ter-re! Qu'au feu du ton-ner-re Le feu des en-". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more static bass line in the left hand.

-fers Dé-cla-re la guer - re!

-fers Dé-cla-re la guer - re!

Qu'au feu du ton-ner-re Le feu des en -

The second system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of two sharps. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature. The lyrics are: "-fers Dé-cla-re la guer - re!". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the first system.

Qu'au feu du ton-ner-re Le feu des en -

-fers Dé-cla-re la guer-re! Qu'au feu du ton-ner-re Le feu des en -

The third system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of two sharps. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature. The lyrics are: "Qu'au feu du ton-ner-re Le feu des en -" and "-fers Dé-cla-re la guer-re! Qu'au feu du ton-ner-re Le feu des en -". The piano accompaniment features a more active right hand with eighth-note runs.

Qu'au feu du ton - ner - re le feu des en -

-fers Dé - cla - re la guer - re! Qu'au feu du ton - ner - re le feu des en -

-fers Dé - cla - re la guer - re!

-fers Dé - cla - re la guer - re! Qu'au feu du ton - ner - re Le feu des en -

-fers Dé - cla - re la guer - re! Qu'au feu du ton - ner - re Le feu des en -

Bri - sons tous nos fers

-fers Dé - cla - re la guer - re! Em - bra - sons les airs!

-fers Dé - cla - re la guer - re! Qu'au feu du ton -

E - bran - lons la ter - re! Qu'au feu du ton -

Em\_bra\_sons les  
 -ner\_re Le feu des en\_fers Dé\_cla-re la guerre! Em\_bra\_sons les  
 -ner\_re Le feu des en\_fers Dé\_cla-re la guer - - - re!

airs!  
 airs! Qu'au feu du ton\_ner\_re Le feu des en\_fers Dé\_cla-re la  
 Qu'au feu du ton\_ner\_re Le feu des en\_fers Dé\_cla-re la

Em\_bra\_sons les airs! Qu'au feu du ton\_  
 guer - - - re! Em\_bra\_sons les airs! Qu'au feu du ton\_  
 guer - - - re! Em\_bra\_sons les airs!

ner-re Le feu des en-fers Dé-cla-re la guer-re!

ner-re Le feu des en-fers Dé-cla-re la guer-re!

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, respectively, with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in the bass clef, featuring a melodic line with a slur and a fermata over the final measure.

The piano accompaniment for the first system, showing the right and left hands. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata, while the left hand provides a steady bass line.

Embrasons les airs, Embrasons les airs!

Embra\_sons les airs, Embrasons les airs!

Embra\_sons les airs, Embrasons les airs!

The second system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, respectively, with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in the bass clef, featuring a melodic line with a slur and a fermata over the final measure.

The piano accompaniment for the second system, showing the right and left hands. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata, while the left hand provides a steady bass line.

The piano accompaniment for the third system, showing the right and left hands. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata, while the left hand provides a steady bass line.

FIN 1ers

Ténors divisés

Ju - pi - ter lui - mê - me Doit ê - tre sou -

2ds

Ju - pi - ter lui - mê - me Doit ê - tre sou -

Ju - pi - ter lui - mê - me Doit ê - tre sou -

FIN

*mf*

- mis Au pou - voir su - prê - me Des en - fers u - nis.

- mis Au pou - voir su - prê - me Des en - fers u - nis.

- mis Au pou - voir su - prê - me Des en - fers u - nis. Ce Dieu té - mé -

*f*

Contraltos

Ce Dieu té - mé - rai - re, Veut - il pour son fils Dé - trô - ner son

Ténors unis

Ce Dieu té - mé - rai - re, Veut - il pour son fils Dé - trô - ner son

- rai - re, Veut - il pour son fils, Veut - il pour son fils Dé - trô - ner son

frè - re?

1<sup>rs</sup> Ténors

frè - re? Veut - il pour son fils Dé - trô - ner son frè - - - re?

2<sup>ds</sup> Ténors

frè - re? Veut - il pour son fils Dé - trô - ner son frè - re? Ce Dieu té - mé -

frè - - - - re?

Ce Dieu té - mé - rai - - - - - re, Veut - il pour son

- rai - - - - - re, Veut - il pour son

Ce Dieu té - mé - rai - re, Veut - il pour son

Bri - sons tous nos

frè - - - re? Bri - sons tous nos

frè - - - re? Bri - sons tous nos

frè - - - re? D.C.

D.C.



# 2<sup>e</sup> Air des Démons

Vivement

The first system of the score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The music begins with a forte (f) dynamic. The right hand plays a series of eighth-note chords, while the left hand provides a steady eighth-note accompaniment.

The second system continues the piece. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, and the left hand maintains a consistent eighth-note accompaniment. The dynamics remain consistent with the first system.

The third system shows a change in the right hand's texture, with more frequent rests and a focus on chordal accompaniment. The left hand continues its eighth-note accompaniment. A fermata is placed over the final note of the right hand in the fourth measure.

The fourth system features a repeat sign at the beginning of the right hand. The right hand plays a melodic line with eighth notes, and the left hand provides a steady accompaniment. The piece concludes with a final chord in the right hand.

The fifth system continues with a melodic line in the right hand and a steady accompaniment in the left hand. The right hand has some slurs and ties, indicating a continuous melodic flow.

The sixth system shows a melodic line in the right hand and a steady accompaniment in the left hand. The right hand has some slurs and ties, indicating a continuous melodic flow.

The seventh system concludes the piece. The right hand plays a melodic line with eighth notes, and the left hand provides a steady accompaniment. The piece ends with a final chord in the right hand.

Pollux combat les démons; Mercure descend au milieu d'eux, les frappe de son caducée et s'abîme avec Pollux dans la caverne.

### Scène V. PHÉBÉ

Vite  
Phébé

Tout cède à ce héros vain-

-queur! Et Mercure a for-cé les por-tes du Té-na-re. Arrêtez, arrêtez, bar-

bare, Ou laissez-moi percer l'horreur Qui vous couvre et qui nous sé-pa-re. Avan-

P. *f*

- çons... Quelle main s'op - pose à ma fu - reur! Qui m'ar -

P. *p*

- rê - te? et quel feu de mon â - me s'em - pa - re? Démons ne puis - je ar -

P. *f* *p*

- mer vo - tre courroux ven - geur? Pour aller jusqu'à

P. *f*

vous, s'il ne faut que des cri - mes, Mon désespoir m'ouvrira vos a -

P. 

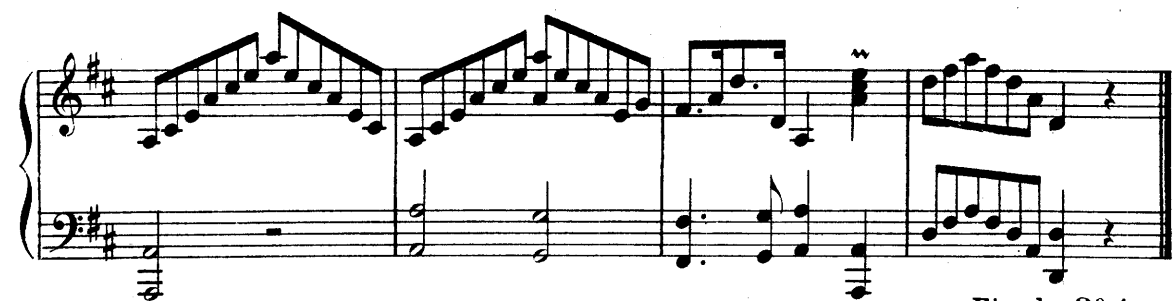
- bî - mes, Et dé - jà tout l'en - fer a pas - sé dans mon

P. 

cœur, Et dé - jà tout l'en - fer a pas - sé dans mon

P. 

cœur.



Fin du 3<sup>e</sup> Acte(On reprend le 1<sup>er</sup> Air des Démons page 133 pour Entr'Acte)

## ACTE IV

Le théâtre représente les Champs-Élysées; diverses troupes  
d'Ombres heureuses paraissent dans l'éloignement.

## Scène I. CASTOR.

Lent et gracieux

*p*

Castor

Sé - jour de l'é - ter - nelle paix,

*m.g.*

c. Ne calmez-vous point — mon âme im - pa - ti - en - te?

c. Ne calme - rez-vous point mon âme im - pa - ti - en -

c. - te? FIN

**Récitatif**

c. Tem - ple des de - mi dieux que j'ha - bite à ja - mais, Combattez dans mon

c. cœur ma flam - me renaî - sante! L'amour jusqu'en ces lieux me poursuit de ses

c. traits: Cas - tor n'y voit que son a - man - te, Et vous per -

Lent et gracieux

c. -dez tous vos at - traits. Sé - jour de l'é - ter - nel - le

c. paix, Ne cal - me - rez - vous point — mon âme im - pa - ti -

c. - en - te? Ne cal - me - rez - vous point mon

c. âme im - pa - ti - en - te?

c.

The first system shows a vocal line with a whole rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

c.

Que ce mur - mure — est doux,

The second system continues the vocal line with the lyrics "Que ce mur - mure — est doux,". The piano accompaniment features a more active right hand with chords and a steady bass line.

c.

Que cet ombrage est frais! De ces accords tou - chants

The third system continues the vocal line with the lyrics "Que cet ombrage est frais! De ces accords tou - chants". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *m.g.* (mezzo-giochi).

c.

la volupté m'en - chan - te. Tout rit, — tout pré - vient — mon at -

The fourth system continues the vocal line with the lyrics "la volupté m'en - chan - te. Tout rit, — tout pré - vient — mon at -". The piano accompaniment features a more active right hand with chords and a steady bass line.

c.

- ten - te, Et je forme en - cor — des re - grets! Sé -

The fifth system concludes the vocal line with the lyrics "- ten - te, Et je forme en - cor — des re - grets! Sé -". The piano accompaniment features a more active right hand with chords and a steady bass line, ending with a double bar line and repeat sign.



Différents quadrilles d'Ombres heureuses paraissent en dansant.

Air pour les Ombres

Doux et gracieux

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic marking. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some notes marked with a 'w' (trill) and a '3' (triple). The system concludes with a double bar line.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melody from the first system, featuring a triplet of eighth notes marked with a '3'. The lower staff provides a harmonic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The system concludes with a double bar line.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melody with various note values and rests. The lower staff continues the accompaniment. The system concludes with a double bar line.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a series of chords and moving lines. The lower staff continues the accompaniment. The system concludes with a double bar line.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melody with a mix of note values. The lower staff continues the accompaniment. The system concludes with a double bar line.

The sixth system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melody with a mix of note values and rests. The lower staff continues the accompaniment. The system concludes with a double bar line.

150 Chœur des Ombres

Sopranos  
 Qu'il soit heu-reux — comme nous! Des biens que nous goû-

Contraltos  
 Qu'il soit heu-reux comme nous! Des

Ténors  
 Qu'il soit heu-reux comme nous! Des

Basses  
 Qu'il soit heu-reux comme nous! Des

-tons sur cet heu-reux ri - va - ge, Nos cœurs ne sont point ja-

biens que nous goû - tons sur cet heu-reux ri - va - ge, Nos

biens que nous goû - tons sur cet heu-reux ri - va - ge,

biens que nous goû - tons sur cet heu-reux ri - va - ge,

-loux, Nos cœurs ne sont point — ja - loux. Il les

cœurs ne sont point ja - loux, Nos cœurs ne sont point — ja - loux.

Nos cœurs ne sont point — ja - loux.

Nos cœurs ne sont point ja - loux.

par - ta - ge!

voit, Qu'il les par - ta - ge!

This system contains the first two systems of music. The first system has a vocal line with the lyrics 'voit, Qu'il les par - ta - ge!' and a piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment.

Qu'il soit heu-reux comme nous!

Qu'il soit heu-reux comme nous!

Qu'il soit heu-reux comme nous!

Qu'il soit heu-reux comme nous!

This system contains the third and fourth systems of music. The third system has four vocal lines, each with the lyrics 'Qu'il soit heu-reux comme nous!'. The fourth system continues the piano accompaniment.

Qu'il soit heu - reux \_\_\_\_\_ comme nous!

Qu'il soit heu - reux \_\_\_\_\_ comme nous!

Qu'il soit heu - reux \_\_\_\_\_ comme nous!

Qu'il soit heu - reux \_\_\_\_\_ comme nous!

This system contains the fifth and sixth systems of music. The fifth system has four vocal lines, each with the lyrics 'Qu'il soit heu - reux \_\_\_\_\_ comme nous!'. The sixth system continues the piano accompaniment.

Loure

Un peu gai

The first system of musical notation for 'Loure' consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The piece begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The first measure features a grace note on the eighth note of the treble staff. Trills are indicated above several notes in both staves. The system concludes with a fermata over a chord in the treble staff.

The second system continues the piece. It features a piano (*p*) dynamic marking. The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and trills. The system ends with a fermata over a chord in the treble staff.

The third system shows a change in dynamics to forte (*f*). The music is characterized by a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active melody in the treble. Trills are present throughout. The system concludes with a fermata over a chord in the treble staff.

The fourth system features a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The melody in the treble staff includes a sequence of notes with grace notes. The system ends with a piano (*p*) dynamic marking and a fermata over a chord in the treble staff.

The fifth system continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It features a mix of eighth and sixteenth notes in both staves, with trills in the treble. The system concludes with a fermata over a chord in the treble staff.

The sixth system features a piano (*p*) dynamic. The music includes a variety of rhythmic figures and trills. The system ends with a fermata over a chord in the treble staff.

The seventh system concludes the piece with a piano (*p*) dynamic. It features a mix of eighth and sixteenth notes, with trills in the treble. The system ends with a forte (*f*) dynamic marking and a fermata over a chord in the treble staff.

## Une Ombre

I - ci se lève l'au - ro - re Qui  
 brille et du - re tou - jours, Qui bril - - - -  
 - - le et du - re tou - jours;  
 Les jours se - reins, les beaux  
 jours S'em - pres - senti - ci d'é - clo - - re. Les jours se -

*p*  
*tr*  
*f*  
*p*

The musical score is written in G major and 3/4 time. It consists of five systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a consistent rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The vocal line includes various ornaments like mordents and grace notes. Dynamics range from piano (p) to forte (f). The score ends with a double bar line and repeat dots.

Une  
0. *reins, les beaux jours S'em-pres-sent i-ci d'é-clo-*

Une  
0. *-re. Heu-reux qui fi-nit son*

Une  
0. *cours, Pour voir naître i-ci l'au-ro-re, Qui bril-*

Une  
0. *-le et du-re tou-jours! Heu-reux qui fi-nit son*

Une  
0. *cours, — Pour voir naître i-ci l'au-ro-re, Qui*

Une  
0.

bril - le et du - retou - jours.

### Chœur

Sopranos

Contraltos

Ténors

Basses

Heu - reux qui fi - nit son

*f* *mf*

cours, Pour voir naître i - ci l'au - ro - re, Qui bril - - -

Pour voir naître i - ci l'au -

Pour voir naître i - ci l'au -

Heu - reux qui fi - nit son cours, Pour voir naître i - ci l'au -

2 Soli

Tous

le et du-re tou-jours. — Heu-reux qui finit son cours, Pour voir naître i-ci l'au-  
 ro-re, Qui bril-le tou-jours, — Solo Qui bril - - - le!  
 ro-re, Qui bril-le tou-jours, —  
 ro-re, Qui bril-le tou-jours, —

ro - re, Qui bril - - - le et du - re tou-  
 Tous Heu-reux qui finit son cours, Pour voir naître i-ci l'au-  
 Heu-reux qui finit son cours, Pour voir naître i-ci l'au-  
 Heu-reux qui finit son cours, Pour voir naître i-ci l'au-

- jours, Qui bril - - - le et du - re tou-jours!  
 ro - - re, Qui bril - - - le et du - re tou-jours!  
 ro - - re, Qui bril - - - le et du - re tou-jours!  
 ro - - re, Qui bril - - - le et du - re tou-jours!



## Gavotte

Gai

First system of musical notation for 'Gavotte Gai'. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of musical notation. The right hand continues with a rhythmic pattern of eighth notes. The left hand features a more active bass line with eighth notes and chords. A piano (*p*) dynamic marking is present in the first measure.

Third system of musical notation. It begins with a repeat sign. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include forte (*f*) and piano (*p*).

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand features a bass line with chords and moving lines. A dotted line in the right hand indicates a continuation of a melodic phrase from the previous system.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand has a bass line with chords. A forte (*f*) dynamic marking is present.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It concludes with a double bar line and repeat dots. The right hand has a melodic line with grace notes, and the left hand has a bass line with chords.

## Une Ombre

3

Sur les Om\_bres fu - gi - ti - ves L'A - mour lance en - cor des

Une  
0. feux; Sur les Om\_bres fu - gi - ti - ves L'A - mour lance en - cor des

Une  
0. feux, L'Amour lan

Une  
0. ce en - cor des feux;

Une  
0. Mais il ne fait sur ces ri - ves Qu'un

Une  
0.

peu-ple d'amants heu-reux, Qu'un peu-ple d'amants heu-reux.

Une  
0.

Sur les

Une  
0.

Om-bres fu-gi-ti-ves, L'A-mour lance en-cor des feux L'Amour

Lent

Une  
0.

lan - - - - - ce, L'Amour

Une  
0.

lance en-cor des feux, Vite L'Amour

Une  
0.

lan

Une  
0.

- ce, l'Amour lance en-cor des feux.

Lent Vite

Une Ombre

FIN

Les plaisirs les plus ai-

FIN

*p*

Une  
0.

- ma-bles Naissent plu - tôt que leurs vœux, Ils sont purs, ils sont du-

Une  
0.

- ra - bles, Ils sont purs, ils sont du -

Une  
0.

- ra - bles. Sur les

### 1<sup>er</sup> Passepied

Gai

*p*

*f*

2<sup>d</sup> Passepied

First system of musical notation for the second piece. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has one sharp (F#). The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand provides a simple accompaniment of quarter notes.

Second system of musical notation. The right hand features a more active melody with sixteenth notes and slurs. The left hand continues with a steady accompaniment. A forte (*f*) dynamic marking is present in the right hand.

Third system of musical notation. This system includes a repeat sign. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with some rests. A piano (*p*) dynamic marking is shown.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with some rests. A forte (*f*) dynamic marking is present.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with some rests. A piano (*p*) dynamic marking is present.

Sixth system of musical notation, which concludes the piece. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with some rests. The system ends with a double bar line and repeat dots.

Modéré  
Une Ombre

Autant d'a-mours que de fleurs, Autant d'a-mants que de

Une  
O.

belles, Autant d'a-mours que de fleurs, Autant d'a-mants que de bel-les,

Une  
O.

Des belles toujours fi-dè-les, Des a-mants toujours vain-

Une  
O.

-queurs, Et des fleurs toujours nou-vel-les!

On reprend le 1<sup>er</sup> Passepied

Les jeux des Ombres sont interrompus par un bruit derrière le théâtre.

Chœur (derrière le théâtre)

Basses **Vivement**

**Vivement** Fuyez, fuyez.

-ez, Om - bres lé - gè - res! Vos jeux sont pro - fa - nés par des

yeux téné - rai - res! Fuyez, fuyez, Om - bres lé - gè - res!

**Scène III. - POLLUX, Les Ombres.**

Récitatif

Pollux

Ras - su - rez - vous, ha - bi - tants for - tu - nés! Loin de — trou -

**Récitatif**

P. -bler ce favorable — a - si - le J'y viens goûter la paix que vous don -



P. *nez. Rassurez - vous, habitants fortu - nés! Mes jours vous sont abandon -*

P. *-nés. C'est i - ci des hé - ros la de - meu - re tran -*

P. *-quil - le, Cas - tor doit ha - bi - ter ces lieux. Chère om - bre, parais -*

#### Scène IV. - POLLUX, CASTOR, Les Ombres.

P. *-sez!... Mais, qui s'offre à mes yeux? Est - celui que je vois? O Castor, o mon*

Castor  
*Qu'entends - je? O mon frère, est - ce vous?*

P. *frè - rel J'ai donc fléchi du*

C.    
 P.    
 sort la cruauté sé - vè-re... O moments de ten - dressel O mo -



C.    
 P.    
 \_ments des plus doux! O mon frère, est-ce vous? O mon frère, est-ce



C.    
 P.    
 vous?   
 vous? C'est moi qui viens bri - ser la chaî - ne qui te li - e, C'est moi qui t'ai ven -



C.    
 P.    
 Je verrai la clarté des cieux.   
 -gé d'un rival o - di - eux. C'est peu de te rendre la

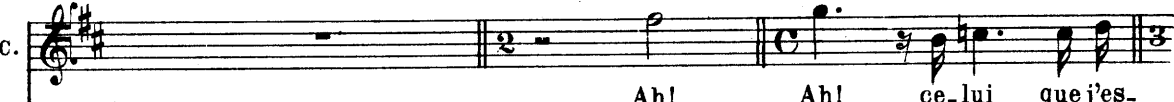
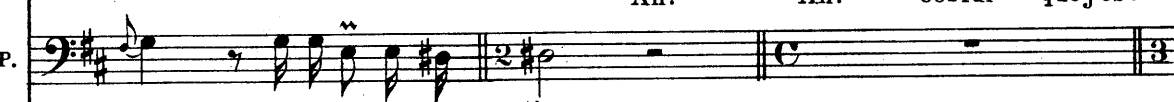


C.    
 P.    
 Si je le partage à vos  
 vi - e, Lesort'é - lève au rang des Dieux.



C.    
 P.    
 yeux, Que la loi - ren sera chè - rel  
 Nos rangs ne seront pas é -



C.    
 P.    
 Ah! Ah! ce - lui que j'es -  
 - gaux, Tu sauras mon des - tin...



C.    
 P.    
 -pè - re, Sans Té - la - ire et vous finirait - il mes maux?  
 Té - la - i - re... à ce



C.  0 ciell expliquez ces a-

P.  nom tu vois couler mes lar - mes.



C.  lar - mes! M'annoncez-vous mon amante aux En - fers?

P.  Non, ellevoit le



P.  jour, Télaï-ret'a - do - re. Au pied de tonbû - cher, détestant l'u-ni.



P.  vers, J'ai vult'horreur qu'il a dé - vo - re, Des sceptres et des cœurs envain luisontof -



Castor

Et je puis la revoir en -  
- ferts, Tu dois m'en croire hé - las! Té-la-ï - re t'a - do-re.

C.

- co - re! Et je vous dois un bien si préci - eux!  
At -

P.

- tends, mon a-mi-tié fi - dè - le Doit encor dé-voi - ler un secret à tes

Castor

Un au - tre que Lin -  
yeux... Un au - tre que Lin - cée a sou-pi-ré pour el - le...

C. *- cé - e?... O Dieux! J'immo-le-rai l'au-daci - eux.*

P. *Ne le hais*

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. The vocal line (C) starts with a half note 'cé', followed by a quarter rest, then a quarter note 'e?... O'. The piano accompaniment (P) consists of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. The lyrics 'Dieux! J'immo-le-rai l'au-daci - eux.' are written below the vocal line. The piano part has the instruction 'Ne le hais' written below it.

C. *Par-lez, nommez-moi ce ri -*

P. *point, c'est un rival qui t'ai-me, Et qui s'est immolé lui - même.*

Detailed description: This system contains measures 4-6. The vocal line (C) has a quarter rest in measure 4, then a quarter note 'Par-lez,' followed by a quarter rest, and then a quarter note 'nommez-moi ce ri -'. The piano accompaniment (P) continues with chords and a melodic line. The lyrics 'point, c'est un rival qui t'ai-me, Et qui s'est immolé lui - même.' are written below the vocal line.

C. *-vall*

P. *J'ai-me, mais que ton cœur n'en prenne aucun om - bra-ge, Puisqu'un destin fa -*

Detailed description: This system contains measures 7-9. The vocal line (C) has a quarter rest in measure 7, then a quarter note '-vall'. The piano accompaniment (P) continues with chords and a melodic line. The lyrics 'J'ai-me, mais que ton cœur n'en prenne aucun om - bra-ge, Puisqu'un destin fa -' are written below the vocal line.

C. *Par ton supplice, ô*

P. *-tal, Va m'imposer les fers dont ma main te dé - gage.*

Detailed description: This system contains measures 10-12. The vocal line (C) has a quarter rest in measure 10, then a quarter note 'Par ton supplice, ô'. The piano accompaniment (P) continues with chords and a melodic line. The lyrics '-tal, Va m'imposer les fers dont ma main te dé - gage.' are written below the vocal line.

C.  ciel, j'achè-terais le jour?

P.  Tout l'u-ni - vers deman - de ton re - tour; Tu vas ré -



C.  Le fils de Ju - pi - ter doit lui donner la

P.  - gner sur un peuple fi - dè - le.



C.  loi. J'immole au seul plai - sir qui m'ap - pro - che de

P.  Mon immorta - li - té t'ap - pel - le.



C.  toi Tou - te la gran - deur immor - tel - - -



C. *le. Cru-el, — é-pargne - moi! El-le-même à ce*

P. *Té-la-ï - re t'at - tend.*

C. *prix verrait — a-vec ef - froi Re-nou-er de mes jours la tra-me crimi -*

C. *- nel-le!  
Pollux*

P. *Non, son cœur é-per - du brû-le de te re - voir. Cours essayer ses*

P. *pleurs, cal-me son dés-es - poir! Si l'on diffère en - cor, tu lui cou - tes la*



P. *vi - e. Cas - tor, nous la perdrons tous deux. Hâ-te-toi, va!*

P. *le ciel t'ordon-ne d'être heu-reux, Et c'est ton ri-val qui t'en pri-*

*Castor*  
 P. *Oui, je cède enfin à tes vœux: Tu veux mourir pour*

C. *moi, je re-naîtraï pour el-le; Je vo-*

C. *-le à sa-voix qui m'ap-pel-le. Mais, puis-que-n-fin je*

c.  *touché au rang des immor - tels, Je ju - re, par le Styx, qu'u - ne seconde au -*

c.  *- ro - re Ne me trouve - ra pas au sé - jour des mor - tels, Je ne veux que la*

c.  *voir et l'adorer en - co - re, Je ne veux que la voir et l'adorer en -*

( Mercure paraît )  
c.  *- co - re, Et je te rends le jour, ton trône et tes au - tels.*  
Pollux  
*Ses jours sont commen -*

P. *cés. Volez, Volez, Mercure, o-bé-is-sez! Rendez un immor-*

P. *- tel au séjour du ton-ner-re, Rendez un héros a la ter-re! Vo-*

P. *- lez, volez, Mer-cure, o-bé-is-sez!* (Mercure enlève Castor)

### Chœur des Ombres

Gai

*f*

*mf p*

*f*

Sopranos

Contraltos

Ténors

Basses

Re.venez, re.ve - nez, sur les ri.vages

Re.venez, re.ve - nez, re.ve - nez, sur les ri.vages

Re.venez, re.ve - nez, re.ve - nez, sur les ri.vages

Re.venez, re.ve - nez, re.ve - nez, sur les ri.vages

*mf*

som - bres, Ha.bi - tez tous deux parmi nous,

sou - bres, Ha.bi - tez tous deux parmi nous,

som - bres,

som - bres,

*p*

Et vous ren - drez les Dieux ja - loux De la fé -

Et vous ren - drez les Dieux ja - loux De la fé -

Et vous ren - drez les Dieux ja - loux De la fé -

Et vous ren - drez les Dieux ja - loux De la fé -

Et vous ren - drez les Dieux ja - loux De la fé -

*f*

li - ci - té des Om - bres, De la fé - li - ci - té des Om - bres.

li - ci - té des Om - bres, De la fé - li - ci - té des Om - bres.

li - ci - té des Om - bres, De la fé - li - ci - té des Om - bres.

li - ci - té des Om - bres, De la fé - li - ci - té des Om - bres.

*mf*

Re venez, re ve -

Re venez, re ve - nez, re ve - nez, re ve - nez, re ve - nez, re ve - nez, re ve - nez, re ve - nez.

Re venez, re ve - nez, re ve - nez, re ve - nez, re ve - nez, re ve - nez, re ve - nez, re ve - nez.

Re venez, re ve - nez, re ve - nez, re ve - nez, re ve - nez, re ve - nez, re ve - nez, re ve - nez.

*p*

nez, sur les ri va ges som - bres, Re ve - nez, re venez,

nez, sur les ri va ges som - bres, Re venez,

nez, sur les ri va ges som - bres, Re venez,

nez, sur les ri va ges som - bres, Re venez,

nez, sur les ri va ges som - bres, Re venez,

*p*

re\_venez, sur les ri\_vages som - - bres, Re\_venez, re\_venez, re\_venez, re\_venez sur les ri\_vages som - - bres,

re\_venez, re\_venez sur les ri\_vages som - - bres,

re\_venez, re\_venez sur les ri\_vages som - - bres,

re\_venez, re\_venez sur les ri\_vages som - - bres,

- nez, re\_venez sur les ri\_va\_ges som - - bres!

Re\_venez, re\_venez sur les ri\_va\_ges som - - bres!

Re\_venez, re\_venez sur les ri\_va\_ges som - - bres!

Re\_venez, re\_venez sur les ri\_va\_ges som - - bres!

Fin du 4<sup>e</sup> Acte.

(On reprend pour Entr'acte la Gavotte page 157)

## ACTE V

Le théâtre représente une vue agréable aux environs de Sparte.

## Scène I.. PHÉBÉ

## Ritournelle

Vif

First system of the Ritournelle, piano accompaniment. The music is in 2/4 time and begins with a forte (f) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line.

Second system of the Ritournelle piano accompaniment, continuing the melodic and harmonic development.

Third system of the Ritournelle piano accompaniment, showing further melodic and harmonic progression.

Fourth system of the Ritournelle piano accompaniment, concluding the instrumental introduction.

Phébé

Récitatif

Cas - tor re voit le jour, Mer - cu - re le ra -

Recitative section for Phébé. The vocal line is in a recitative style, and the piano accompaniment is in 3/4 time. The dynamic is marked mezzo-forte (mf). The lyrics are: "Cas - tor re voit le jour, Mer - cu - re le ra -".

P. *mè - ne! J'ai trop vu ces a - mants et leurs soins empres - sés; Par leur plai -*

P. *- sir, j'ai trop sen - ti ma pei - ne: Ils sont heu - reux, c'est as -*

P. *sez Pour méri - ter ma hai - ne. Sou - le - vons, soulevons tous les*

**Vif**

P. *Dieux pour un Dieu que je perds! Jupi -*

P. *- ter peut-il voir son fils dans l'escla - va - ge, Ju - pi - ter peut-il voir son*



P.  *f*

fils dans l'escla - va - ge, Sans ven - ger cet ou - tra - ge?

P.  *f*

J'ar - merai sa co - lère, il bri - se - ra ces

P.  *mf*

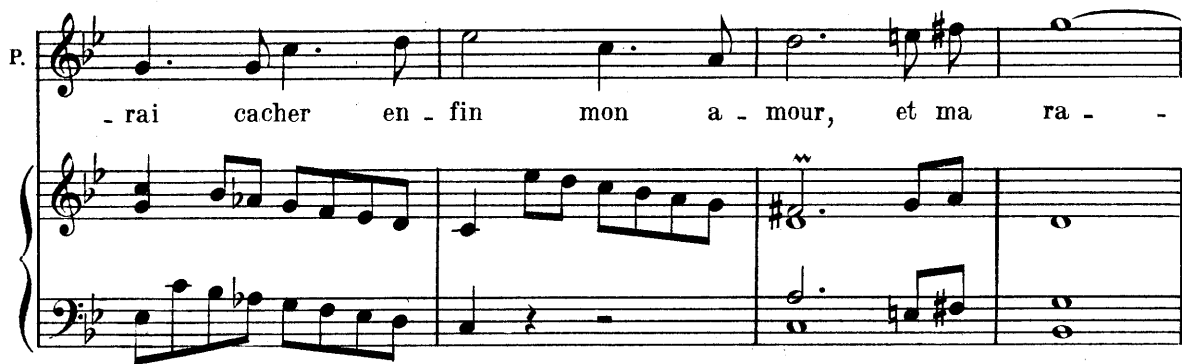
fers, J'armerai sa co - lère il bri - se - ra ces fers, Ou moi - même aux en -

P.  *mf*

- fers, J'i - rai cacher en - fin mon a - mour et ma

P.  *mf*

ra - - - ge, (b) Ou moi - même aux en - fers, J'i -

P.  - rai cacher en - fin mon a - mour, et ma ra - -

P.  - - - - - ge.

(Phébé sort)




Scène II.. CASTOR, TÉLAÏRE

Tendrement



en dehors

## Télaire

Le ciel est donc tou - ché des plus ten - - dres a -

T. - mours! Au jour que je quit - tais vo - tre voix me rap -

T. - pel - le, Vous vivrez immor - tel et vous vivrez fi - dè - le, Pour ne mourir ja -

T. - mais, et pour m'aimer tou - jours. Mais pourquoi ces a -

Castor

Hé - las!

T. *- larmes? Vous m'aimez, je vous vois... Que vois - je? Quel dis -*

C. *Té\_la\_ï\_re, vi - vez!*

T. *- cours!... A\_chez! Hé - las! de si beaux jours sont-ils faits pour des*

C. *Té\_la\_ï\_re!*

T. *larmes? Que di\_tes-vous? ô*

C. *A d'éternels a - dieux il faut nous prépa - rer...*

T. *ciell*

C. *Il faut nous sé\_pa - rer. Je retourne aux ri\_va - ges som -*

T. *Castor! et vous m'aban - don - nez?*

C. *- bres. Mon frère, et mes ser - ments m'atten - dent chez les*

T. *Castor! et vous m'aban - don - nez? A vous pleurer en - cor mes yeux sont condam -*

C. *ombres.*

T. *- nés; A pei - ne je vous vois, a pei - ne je res - pi - re, Castor, et vous m'aban - don -*

T. *- nez?*  
*Castor*

C. *L'instant fa - tal ap - pro - che, il me presse, il ex - pi - re, Que cet ins -*

T. Hé - las! te puis-je croi - re? Quand parjure à l'a -  
 C. - tant a d'horreur et d'ap - pas!

T. - mour, ingrat, tu ne fais gloi - re Que d'être fi - dèle au tré - pas!...

(On entend des chants de réjouissance publique)

T. Mais j'entends des cris d'allé - gres - se.

### Scène III. - Les Précédents, troupe de Spartiates.

Chœur (derrière le théâtre)

Sopranos

Vi - vez, vi - vez, heureux é - poux!

Contraltos

Vi - vez, vi - vez, heureux é - poux!

Ténors

Vi - vez, vi - vez, heureux é - poux!

Basses

Vi - vez, vi - vez, heureux é - poux!

Vi - vez, vi - vez, vivez, vi -  
 Vi - vez, vi - vez, vi - vez, vi - vez, vi -  
 Vi - vez, vi - vez, vi - vez, vi - vez, vi -  
 Vi - vez, vi - vez, vi - vez, vi - vez, vi -

Télaire ( Le peuple entre )

Au devant de tes pas tout ce peu - ple s'em -  
 - vez, heureux é - poux!  
 - vez, heureux é - poux!  
 - vez, heureux é - poux!  
 - vez, heureux é - poux!

T. - pres - se. Veux - tu trou - bler ces jeux? ils é - taient faits pour nous.

## Castor (au peuple)

Hé - - - las! vous i-gno -  
 Vi - vez, vi - vez, heu-reux é - poux!  
 Vi - vez, vi - vez, heu-reux é - poux!  
 Vi - vez, vi - vez, heu-reux é - poux!  
 Vi - vez, vi - vez, heu-reux é - poux!

The score consists of five staves. The first staff is the vocal line for Castor, with lyrics. The next three staves are for other voices, each with the same lyrics. The fifth staff is the piano accompaniment, featuring a simple harmonic structure with a 3/8 time signature.

## Télaire

Pour - quoi vous déro - ber à des transports si  
 - rez que votre attente est vai - ne.  
 Pour - quoi vous déro -  
 Pour -

The score consists of six staves. The first staff is the vocal line for Télaire, with lyrics. The second staff is a vocal line with lyrics. The next three staves are for other voices, with lyrics. The sixth staff is the piano accompaniment, featuring a simple harmonic structure with a 3/8 time signature.



T. doux? Pour - - quoi vous dé-ro - ber à des transports si

Pour - - quoi vous dé-ro - ber à des transports si

- ber à des transports si doux? Pour - - quoi vous dé-ro -

- quoi vous dé-ro - ber à des transports si doux? Pour - -

Pour - - quoi vous dé-ro -

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line for Tenor (T.) with lyrics. The second staff is a vocal line with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics. The fourth staff is a vocal line with lyrics. The fifth staff is a piano accompaniment line. The music is in a major key and 4/4 time. The lyrics are: "doux? Pour - - quoi vous dé-ro - ber à des transports si", "Pour - - quoi vous dé-ro - ber à des transports si", "- ber à des transports si doux? Pour - - quoi vous dé-ro -", "- quoi vous dé-ro - ber à des transports si doux? Pour - -", and "Pour - - quoi vous dé-ro -".

T. doux? Pour - quoi, pour quoi vous dé-ro - ber à des transports si

doux? Pour - quoi, pour quoi vous dé-ro - ber à des transports si

*à demi voix*

- ber? Pour - quoi, pour quoi vous dé-ro - ber à des transports si

*à demi voix*

- quoi? Pour - quoi, pour quoi vous dé-ro - ber à des transports si

*a demi voix*

- ber à des transports si doux? Pour - quoi vous dé-ro - ber à des transports si

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line for Tenor (T.) with lyrics. The second staff is a vocal line with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics. The fourth staff is a vocal line with lyrics. The fifth staff is a piano accompaniment line. The music is in a major key and 4/4 time. The lyrics are: "doux? Pour - quoi, pour quoi vous dé-ro - ber à des transports si", "doux? Pour - quoi, pour quoi vous dé-ro - ber à des transports si", "*à demi voix*", "- ber? Pour - quoi, pour quoi vous dé-ro - ber à des transports si", "*à demi voix*", "- quoi? Pour - quoi, pour quoi vous dé-ro - ber à des transports si", "*a demi voix*", and "- ber à des transports si doux? Pour - quoi vous dé-ro - ber à des transports si".

T. doux?  
Castor

Peu - les, é - loi - gnez - vous! Vos désirs augmentent ma

doux?  
doux?  
doux?  
doux?

doux?

*f* *mf*

### Scène IV. - CASTOR, TÉLAÏRE.

(le peuple sort)

T. Eh quoi! tous ces ob - jets ne peu-vent t'atten - drir?

C. pei - ne. Vou - lez-vous qu'aux en -

T. Les Dieux nous le ren - dront: Ju - pi - ter est son

C. - fers j'a - bandon - ne mon frè - re?



T. - mé - e. Je croyais te por - ter de plus sen - si - bles coups.

C.

Tout l'enfer est té -

T. Un cœur plus tendre eût é - té plus ja -

C. - moin que mon âme en flam - mé - e...

T. - loux. Non, cruel, non, in - grat, tu ne m'as point ai - mé - e.

C. Arré - tez, arré -

C. - tez! Re - dou - tez les char - mes de vos pleurs! Si j'osais balan -

C.

- cer, il est des Dieux ven - geurs; Sur moi, sur vous peut-

Télaire

De quelle horreur en - cor viens-tu frapper mon être, ils puniraient ma flam - me.

T.

à - me? Les Dieux qui t'ont sau- J'armerais Jupi - ter: son fils a mes ser - ments.

T.

- vé sont-ils im - pi - toy - a - bles? Nous nous ai - mous, eh! sommes-nous cou-

T. *pa - bles? S'ils ont aimé, ces Dieux, ils plaindront des a - mants.*

(On entend plusieurs coups de tonnerre.)

**Tonnerre**

**Vite**

*f*

**Télaire**

*Qu'ai-je enten - du? Quel*

T. *bruit! Quels éclats de ton - ner - - - - re!*

T. *Hé - las! c'est moi qui t'ai per -*

T. *- du!*  
Castor

J'en -

*Lent*

c. *- tends — frémir les airs, — je sens trem - -*

*Vite*

c. *- blier — la ter - - - re... C'en est*

*Téléaire*

c. *fait, j'ai trop atten - du. Ar -*

## Moins vite

T. *rê - te, Dieu vengeur, ar - rê - tel!*

C. *rê - te, Dieu vengeur, ar - rê - tel* *L'en -*

*p* *f*

C. *fer est ouvert sous mes pas;*

*p* *f* **Vite**

C. *La fou - dre gron - de sur ma*

*p*

(Télaïre tombe évanouie dans les bras de Castor.)

C. *tê - te. Ciel! O Ciel! Télaïre expi - re dans mes*



c.

bras! Ar - - rê - - te, Dieu vengeur, ar.rê - te!

(On entend une symphonie mélodieuse.)

**Lent et gracieux** *tr*

*p*

Castor

Mais, le bruit ces - se.. ouvrez les yeux! A nos tour -

c.

- ments la nature est sen - si - ble... Et ces con-certs harmo-ni -

c.

- eux An - non - - cent un Dieu plus pai - si - - ble.

## Scène V. JUPITER, CASTOR, TÉLAÏRE.

Descente de Jupiter (Jupiter descend du ciel sur son aigle.)

The piano accompaniment for the 'Descente de Jupiter' scene consists of six systems of grand staff notation. The music is in 3/4 time and G major. The first system features a treble clef with a 3/4 time signature and a bass clef with a 3/4 time signature. The second system continues the accompaniment with a treble clef and a bass clef. The third system features a treble clef and a bass clef. The fourth system features a treble clef and a bass clef with a *m.g.* (mezzo-gioco) marking. The fifth system features a treble clef and a bass clef. The sixth system features a treble clef and a bass clef, ending with a double bar line and a common time signature (C).

## Récitatif

Jupiter (à Pollux qui paraît.)

The recitative section features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a common time signature (C). The piano accompaniment is in bass clef with a common time signature (C). The vocal line includes the lyrics: "Les Destins sont con-tents, ton sort est arrê-té. Jeterends à ja-". The piano accompaniment includes a *mf* (mezzo-forte) marking. The recitative ends with a double bar line and a common time signature (C).

J. *mais le serment qui t'en - ga - ge, Tu ne verras plus le ri -*

J. *- vage Que ton frère a déjà quit - té. Il vit, et Jupiter vous permet le par-*

### Scène VI.

Les précédents, POLLUX.

Castor

Mon frère, ô

J. *- ta - ge De l'im-morta-li - té.*

c. *ciel!*

Pollux

Dieux! je re-trouve en - sem-ble Tous les ob-jets de mon a -

C. J'allais te dé-li - vrer du té-nébreux sé - jour; Mais le ciel en -

P. - mour!

The first system of music consists of three staves. The top staff (C) is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains the lyrics "J'allais te dé-li - vrer du té-nébreux sé - jour; Mais le ciel en -". The middle staff (P) is a piano line in bass clef with the same key signature and time signature, containing the lyrics "- mour!". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature, featuring chords and a melodic line.

C. - fin nous rassem - - - ble.

P. Quoi! malgré tout l'a - mour dont ton cœur est é -

The second system of music consists of three staves. The top staff (C) is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time (C) signature. It contains the lyrics "- fin nous rassem - - - ble.". The middle staff (P) is a piano line in bass clef with the same key signature and time signature, containing the lyrics "Quoi! malgré tout l'a - mour dont ton cœur est é -". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff with the same key signature and time signature, featuring chords and a melodic line.

P. - pris, Tu me sacri - fi - ais la princes - se qui t'ai - me? Quand j'ai vo-lé vers

The third system of music consists of two staves. The top staff (P) is a piano line in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains the lyrics "- pris, Tu me sacri - fi - ais la princes - se qui t'ai - me? Quand j'ai vo-lé vers". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff with the same key signature and time signature, featuring chords and a melodic line.

P. toi, je fuyais ses mé - pris... Castor, tu m'as vain - cu, je me vaincrai moi -

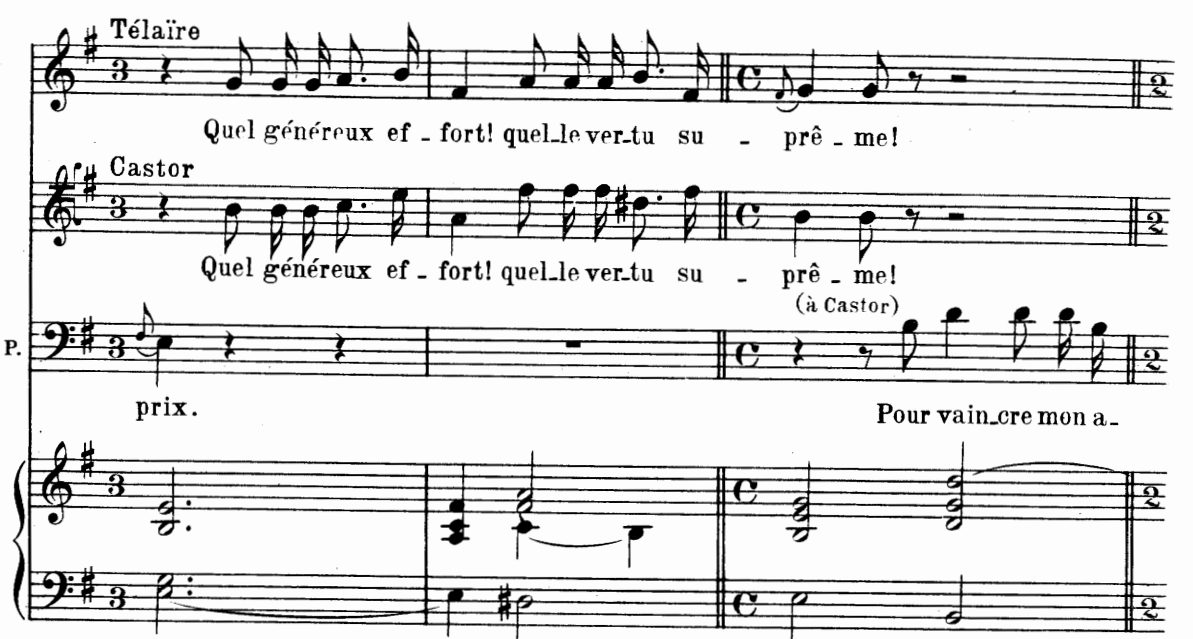
The fourth system of music consists of two staves. The top staff (P) is a piano line in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains the lyrics "toi, je fuyais ses mé - pris... Castor, tu m'as vain - cu, je me vaincrai moi -". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff with the same key signature and time signature, featuring chords and a melodic line.

P. 

mê - - me; Sois heu - reux! Je ne suis immortel qu'à ce

**Télaïre**  
 Quel généreux ef - fort! quel le ver - tu su - prê - me!

**Castor**  
 Quel généreux ef - fort! quel le ver - tu su - prê - me!  
 (à Castor)

P. 

prix. Pour vain - cre mon a -

(montrant Télaïre)

P. 

-mour, il fal - lait à mon cœur, Tes jours, ma gloire et son bon - heur.

P. 

L'en - fer n'aura qu'u - ne vic - ti - me: J'ai vu Phé -

P.

-bé des.cendre aux ri - ves du tré - pas. Un malheureux a -

P.

-mour l'entraînait sur mes pas, Et l'a - mour a fait tout son cri-me,

JUPITER

Pa - lais de ma grandeur où je dic - te mes lois,

J.

Vaste em - pi - re des Dieux, ouvrez-vous à ma voix!

Les cieux s'ouvrent, et laissent voir le Zodiaque; le Soleil sur son char commence à le parcourir; dans les nuages du fond on découvre le palais de l'Olympe où les Dieux sont assemblés.

Scène VII. Les précédents, les Astres, les Planètes, les Satellites, les Dieux.

Modéré

Jupiter

Tant de ver - tus doi-vent pré - ten - dre Au par-

J. - ta - ge de nos au - tels. Offrons à l'uni - vers des signes immor - tels

J. D'une a - mi - tié si pure et d'un amour si ten - dre!

Lent

Jupiter

So - leil, sur le trô - ne des cieux, Ar - rê -

- te, suspends ta car - riè - re, Et re - double en - cor - ta lu -

- miè - re Pour é - clai - rer de nouveaux Dieux! Ar - rê -

- te, sus - pends ta car - riè - re, Et redouble en - cor ta lu -

- miè - re Pour é - clai - rer de nouveaux Dieux!



Un peu gai

J. *f* *p*

Des - cen - dez des sphè - res du mon - de,

J. *p*

Peu - ples ré - pan - dus dans les airs!

J. *p*

C'est sur mon pou - voir que se

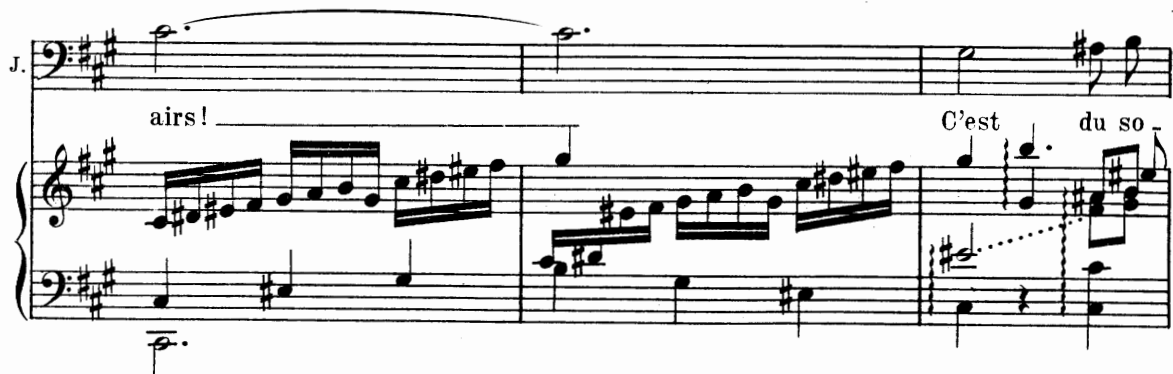
J. *p*

fon - de L'ordre é - ter - nel

J. *p*

de vos con - certs. Des - cen -

J.  -dez des sphères du monde, Peuples répandus dans les

J.  airs! C'est du so-

J.  -leil la lumière féconde, Qui forme tous vos feux di-

J.  -vers. Des - cen - dez, des - cen -

J.  -dez, des - cen - dez des sphères du

J. *mon - de, Peu - ples ré - pan - dus dans les*

J. *airs! Que des*

J. *as - tres u - nis tout l'é - clat se con - fon*

J. *de! C'est la fé - te de l'u - ni -*

**Lent**  
 J. *- vers, C'est la fé - te de l'u - ni - vers.*

### Chœur des astres

**Modéré**

Sopranos  
Des\_cen - dons des sphè - res du mon\_de, Des - cen - dons, des\_cen -

Contraltos  
Des\_cen - dons des sphè - res du mon - de!

Ténors  
Des - cen - dons, des\_cen -

Basses  
Des\_cen -

-dons des sphè - res du mon - de! C'est la fé - te

-dons des sphè - res du mon - de! C'est la fé - te

-dons des sphè - res du mon - de!

de lu - ni - vers.

de lu - ni - vers.

Des - cen - dons, des - cen - dons des sphè - res du  
 Qui - ci notre é - clat se con -  
 Des - cen - dons, des - cen - dons! Qui - ci notre é - clat se con -  
 Qui - ci notre é - clat se con -

mon - de! Qui - ci notre é - clat se con - fon -  
 - fonde! Descen - dons, des - cen - dons! Qui - ci notre é - clat se con - fon -  
 - fon - de! Des - cen - dons! Qui - ci notre é - clat se con - fon -  
 - fon - de! Qui - ci notre é - clat se con - fon -

**Trio** **Tous**  
 - de! C'est la fê - te de l'u - ni - vers. Qui -  
 - de! C'est la fê - te de l'u - ni - vers. Des - cen - dons, des - cen -  
 - de! Des - cen - dons, des - cen -  
 - de! Des - cen - dons, des - cen -

\_ci notre é - clat se con - fon - de! C'est la fê -  
 -dons! Qu'i - ci notre é - clat se con - fon -  
 -dons! Qu'i - ci notre é - clat se con - fon -  
 -dons! Qu'i - ci notre é - clat se con - fon -

-te, C'est la fê - te de l'u - ni - vers.  
 -del C'est la fê - te de l'u - ni - vers.  
 -del C'est la fê - te de l'u - ni - vers.  
 -del C'est la fê - te de l'u - ni - vers.

Qu'i - ci notre é - clat, — notre é - clat se con - fon - de!  
 Qu'i - ci notre é - clat, — notre é - clat se con - fon - de! Qu'i -  
 Descen - dons, descen - dons des sphères du mon -  
 Qu'i - ci notre é - clat se con - fon -

Qu'i - ci notre é - clat, ——— notre é - clat se con - fon - de!  
 - ci notre é - clat, ——— notre é - clat se con - fon - de!  
 - de! Des - cen - dons, des - cen - dons des sphè - res du mon -  
 - de! Qu'i - ci - notre é - clat se con - fon -

C'est la fê - te de l'u - ni - vers,  
 C'est la fê - te de l'u - ni - vers,  
 - de! C'est la fê - te de l'u - ni - vers,  
 - de! C'est la fê - te de l'u - ni - vers,

**Lent**

C'est la fê - te de l'u - ni - vers,  
 C'est la fê - te de l'u - ni - vers.  
 C'est la fê - te de l'u - ni - vers.  
 C'est la fê - te de l'u - ni - vers.  
**Lent**

## Récitatif

### Jupiter (à Téléaire)

Et vous, jeu - ne mor - telle, em - bel - lis - sez - les

cieux! Augmen - tez ses ri - ches - ses! C'est la valeur qui fait les

Dieux; Et la beau - té fait les Dé - es - ses.

On danse. Pendant le divertissement Castor et Pollux sont installés à la place qui leur est destinée sur le Zodiaque.

## Entrée des Astres

Grave et fier



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The music consists of eighth and sixteenth notes in both staves.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and chordal accompaniment.

Third system of musical notation, showing more complex rhythmic figures and dynamic markings.

Fourth system of musical notation, including first and second endings labeled '1a' and '2a' with repeat signs. The system concludes with a double bar line and a final cadence.

Gigue  
Vif

Fifth system of musical notation, starting the 'Gigue Vif' section with a forte (*f*) dynamic marking and a 6/8 time signature.

Sixth system of musical notation, continuing the 'Gigue Vif' section with dynamic markings of *p* and *f*.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *mf* and *f*.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation and dynamics.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *mf* and *f*.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p* and *f*.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *mf* and *f*.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p* and *f*.

Seventh system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p* and *f*.

First system of a musical score in G major, 3/4 time. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* and *f*.

Second system of the musical score, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system.

Ariette

Vivement

Third system, the beginning of the 'Ariette' section. It is marked 'Vivement' and 'f'. The right hand has a rapid, flowing melody, and the left hand has a steady accompaniment.

Fourth system of the 'Ariette' section, showing further development of the melodic and accompanimental parts.

Fifth system of the 'Ariette' section, featuring intricate melodic patterns in both hands.

Sixth system of the 'Ariette' section, continuing the piece's rhythmic and melodic flow.

Une Planète

Seventh system, the beginning of the 'Une Planète' section. It is marked 'p'. The right hand has a melodic line with grace notes, and the left hand has a simple accompaniment. The word 'Brillez,' is written above the right hand.

une P.  
 bril-lez, as-tres nouveaux! Parez les

une P.  
 cieux, ré-gnez sur l'on-del!

une P.  
 Brillez, bril-lez, as-tres nou-

une P.  
 -veaux! Pa-rez les cieux, ré-gnez sur l'on-del! Gui-

une P.  
 -dez les mortels sur les flots! Parez les

Une  
P.

cieux, ré - gnez

*p*

Une  
P.

sur l'on - - de! Ré -

*f*

Une  
P.

- gnez sur l'on - -

*p*

Une  
P.

- de!

*f*

FIN

La Planète

Tri\_om - phez de la nuit, sui\_vez l'as - tre du

Une P. jour, Et dis\_putez-vous tour à tour La

Une P. gloi - re d'être u - tile au mon -

Une P. - de! Brill - lez,

D.C.

# Chaconne

Modéré

The first system of musical notation for the Chaconne. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The piece begins with a forte (f) dynamic marking. The melody in the treble clef starts with a quarter rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The bass clef provides a steady accompaniment with eighth notes.

The second system of musical notation. The treble clef continues the melodic line with various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes. The bass clef accompaniment remains consistent with the first system, providing a rhythmic foundation.

The third system of musical notation. The treble clef features a more complex melodic structure with some triplets and slurs. The bass clef continues with its accompaniment, showing some phrasing changes.

The fourth system of musical notation. The treble clef melody becomes more active with frequent sixteenth notes. The bass clef accompaniment continues to support the melody with eighth notes.

The fifth system of musical notation. The treble clef features a series of slurs and ties, creating a sense of continuity in the melody. The bass clef accompaniment remains steady.

The sixth system of musical notation. The treble clef melody includes some triplet markings. The bass clef accompaniment continues with its characteristic eighth-note pattern.

The seventh system of musical notation, the final system on this page. The treble clef melody concludes with a triplet of eighth notes. The bass clef accompaniment ends with a final chord. The piece concludes with a sharp sign on the final note of the bass line.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic development in the treble and bass staves.

Third system of musical notation, showing further progression of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring more complex rhythmic patterns and melodic lines.

Fifth system of musical notation, with a focus on intricate melodic passages in the treble staff.

Sixth system of musical notation, continuing the melodic and harmonic flow.

Seventh system of musical notation, concluding the page with a final melodic flourish.



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and melodic lines in both hands.

Third system of musical notation, starting with a *p* (piano) dynamic marking. It features longer note values and some slurs.

Fourth system of musical notation, including a *tr* (trill) marking over a note in the bass line.

Fifth system of musical notation, showing a variety of note values and rests in both staves.

Sixth system of musical notation, featuring a *tr* (trill) marking and some complex rhythmic figures.

Seventh system of musical notation, concluding the page with intricate sixteenth-note passages in both hands.

First system of a piano score in G major. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs, while the left hand provides a steady accompaniment. The system concludes with a measure marked *m.g.* (mezza gamma).

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a more active accompaniment with eighth notes. The system ends with a grace note.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with grace notes, and the left hand features a rhythmic accompaniment of eighth notes. The system ends with a grace note.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with grace notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The system includes dynamic markings *f* and *p*.

Fifth system of the piano score. The right hand features a complex melodic line with many grace notes and slurs, while the left hand has a rhythmic accompaniment. The system ends with a grace note.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with grace notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The system includes dynamic markings *f* and *p*.

Seventh system of the piano score. The right hand features a complex melodic line with many grace notes and slurs, while the left hand has a rhythmic accompaniment. The system ends with a grace note.

First system of a musical score in G major (one sharp). The right hand features a complex texture with chords and sixteenth-note patterns, marked with a piano (*p*) dynamic. The left hand has a simple bass line with rests. A fermata is placed over the first measure of the right hand. The system concludes with a *mf* dynamic marking.

Second system of the musical score. The right hand continues with intricate chordal and melodic patterns, marked with a forte (*f*) dynamic. The left hand provides a steady accompaniment with eighth and sixteenth notes.

Third system of the musical score. The right hand features a melodic line with grace notes and chords, marked with a forte (*f*) dynamic. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

Fourth system of the musical score. The right hand has a melodic line with grace notes, marked with a piano (*p*) dynamic. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

Fifth system of the musical score. The right hand features a melodic line with grace notes, marked with a forte (*f*) dynamic. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

Sixth system of the musical score. The right hand has a melodic line with grace notes, marked with a piano (*p*) dynamic. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

Seventh system of the musical score. The right hand features a melodic line with grace notes, marked with a forte (*f*) dynamic. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex melodic line in the treble clef with many beamed notes and a more rhythmic bass line.

Second system of musical notation. The treble clef part continues with intricate melodic patterns. The bass clef part has a dynamic marking of *p* (piano) and includes some rests.

Third system of musical notation. The treble clef part features a series of chords and melodic fragments. The bass clef part consists of a steady, rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef part has a more active melodic line with eighth notes. The bass clef part provides a simple harmonic support.

Fifth system of musical notation. The treble clef part has a dynamic marking of *f* (forte) and includes a *p* (piano) marking later in the system. The bass clef part has a dynamic marking of *f* and includes some rests.

Sixth system of musical notation. The treble clef part features a dynamic marking of *f* and includes a trill-like figure. The bass clef part has a dynamic marking of *f* and includes a trill-like figure.

Seventh system of musical notation. The treble clef part has a dynamic marking of *f* and includes a trill-like figure. The bass clef part has a dynamic marking of *f* and includes a trill-like figure.

First system of musical notation. The treble clef staff features a sequence of four chords, each marked with a fermata. The bass clef staff contains a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The treble clef staff has a more active eighth-note melody. The bass clef staff provides a simple harmonic accompaniment with occasional rests.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note patterns. The bass clef staff features a more complex accompaniment with some chromatic movement.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff shows a continuation of the eighth-note texture. The bass clef staff has a more active accompaniment, including some sixteenth-note figures.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a long, sweeping slur. The bass clef staff has a more active accompaniment with some chromatic lines.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with some rests. The bass clef staff features a more active accompaniment with some chromatic lines and rests.

# Chœur

## Modéré

Sopranos

Que le ciel, que la terre et l'on - de Brill - - - lent

Contraltos

Ténors

Basses

Que le ciel, que la terre et l'on - de Brill - - - lent

Que le ciel, que la terre et l'on - de Brill - - - lent, bril - lent

de mille feux di - vers! C'est l'or - dre du mai - tre du mon - de, C'est la

de mille feux di - vers! C'est l'or - dre du mai - tre du mon - de

de mille feux di - vers! C'est l'or - dre du mai - tre du mon - de

de mille feux di - vers! C'est l'or - dre du mai - tre du mon - de

fê - te de l'uni - vers, C'est la fê - -

C'est la fê - te de l'uni - vers, C'est la

C'est la fê - te de l'uni - vers, C'est la

C'est la fê - te de l'uni - vers, C'est la

- te de l'univers.  
 fête de l'univers.  
 fête de l'univers.  
 fête de l'univers.

Musical score for the first system, featuring four vocal staves and a piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The lyrics are "fête de l'univers."

Musical score for the second system, featuring four vocal staves and a piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The lyrics are "Que le ciel, que la terre et l'on-de Brillant".

Que le  
 Que le ciel, que la terre et l'on-de Brillant  
 Que le ciel, que la terre et l'on-de  
 Que le ciel, que la terre et l'on-de

Musical score for the third system, featuring four vocal staves and a piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The lyrics are "Que le ciel, que la terre et l'on-de".

ciel, que la terre et l'on - de Brill - - - lent de mille feux di -  
 Brill - - - lent de mille feux di -  
 Brill - - - lent de mille feux di -  
 Brill - - - lent de mille feux di -

- vers! C'est l'or - dre du mai - tre du mon - - -  
 - vers! C'est  
 - vers! C'est  
 - vers! C'est

- de, C'est la fê - - - te de l'uni -  
 l'or - dre du mai - tre du mon - - - de, C'est la fê - te de l'uni -  
 l'or - dre du mai - tre du mon - - - de, C'est la fê - te de l'uni -  
 l'or - dre du mai - tre du mon - - - de, C'est la fê - te de l'uni -



- vers.

- vers.

- vers.

- vers.

*tr*

*tr*

This system contains four vocal staves, each with a '- vers.' marking, and a grand staff for piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with trills.

Que le

Que le ciel, que la terre et l'on - de Brill - lent,

Que le ciel, que la terre et l'on - de

Que le ciel, que la terre et l'on - de

This system continues the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "Que le ciel, que la terre et l'on - de Brill - lent," and "Que le ciel, que la terre et l'on - de". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern.

ciel, que la terre et l'on - de Brill\_lent de mille feux di - vers! C'est

Brill\_lent de mille feux di - vers, Brill\_lent de mille feux di - vers!

Brill\_lent de mille feux di - vers, Brill\_lent de mille feux di - vers!

Brill\_lent de mille feux di - vers, Brill\_lent de mille feux di - vers!

This system concludes the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "ciel, que la terre et l'on - de Brill\_lent de mille feux di - vers! C'est", "Brill\_lent de mille feux di - vers, Brill\_lent de mille feux di - vers!", "Brill\_lent de mille feux di - vers, Brill\_lent de mille feux di - vers!", and "Brill\_lent de mille feux di - vers, Brill\_lent de mille feux di - vers!". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern.

l'or\_dre du mai\_tre du mon\_de,

C'est la fê\_te de l'uni\_vers,

C'est la fê\_te de l'uni\_vers,

C'est la fê\_te de l'uni\_vers,

C'est la

**Lent**

C'est la fê\_te de l'uni\_vers.

fê - - - te de l'uni\_vers.

C'est la fê - - - te de l'uni\_vers.

C'est la fê - - - te de l'uni\_vers.

**Lent**

Fin de la Tragédie.